



www.SPP.coop®

# 9

Asamblea General  
General Assembly  
Assemblée Générale

**25.06.2020**  
09:00 - 16:00 GMT -5

**SPP Global**

Guía Final

Final Guide

Guide Final





0 CONEXIÓN – CONNECTION – CONNEXION

CONEXIÓN 08:00 – 09:00	CONNECTION 08:00 – 09:00	CONNEXION 08:00 – 09:00
El Director Ejecutivo de SPP Global, Jerónimo Pruijn, hará referencias con respecto a la dinámica de conexión, participación y traducción.	The SPP Global Executive Director, Jerónimo Pruijn, will provide references regarding the dynamics of connection, participation and translation.	Le directeur exécutif de SPP Global, Jerónimo Pruijn, présentera la dynamique de connexion, de participation et de traduction.
Se recordará que, durante la Asamblea General, por limitaciones de tiempo, no se podrá presentar toda la información incluida en la guía previa que se ha publicado a inicios de junio, por lo cual se recomienda tenerla a la mano.	Please note that, during the General Assembly, due to time constraints, it will not be possible to present all information included in the previous guide published at the beginning of June, so it is recommended to have it available.	On rappellera que, lors de l'Assemblée générale, faute de temps, il ne sera pas possible de présenter toutes les informations contenues dans le précédent guide publié début juin, il est donc recommandé de l'avoir à portée de main.

AGENDA PARTE INTRODUCTORIA - AGENDA INTRODUCTORY PART – PARTIE INTRODUCTIVE DE L'ORDRE DU JOUR

T GMT-5)	#	Asunto [ES]	Issue [EN]	Sujet [FR]	Coordinación - Coordination
8:00	0	Conexión a la Sala de Reuniones	Connection to the Meeting Room	Connexion à la salle de réunion	Jerónimo Pruijn (DE)
9:00	1	Bienvenida	Welcome	Bienvenue	Nelson Melo (Pdte. CD)
9:10	2	Informe de Asistencia	Attendance Report	Rapport de présence	Jerónimo Pruijn (DE)
9:15	3	Actualización órganos de gobierno	Updating governing bodies	Mise à jour des organes directeurs	Felícita Sic (Sria. CD)
9:25	4	Instalación Presidente y Secretario de la Novena Asamblea General	Installation of the President and Secretary of the Ninth General Assembly	Installation du Président et du Secrétaire de la neuvième Assemblée Générale	Jerónimo Pruijn (DE)
9:30	5	Reglas de participación	Rules of participation	Règles de participation	Sonia Guachizaca (Tra. CD)
9:40	6	Asociados Actuales SPP Global (+reporte Bajas)	SPP Global Current Associates (+Reporting Down)	Associés actuels SPP Global (+ rapport des retraits)	Felícita Sic (Sria. CD)
9:50	7	Establecimiento Quórum IX AG	IX GA Quorum Establishment	Établissement du Quorum IX AG	Nelson Melo (Pdte. CD)
10:00	8	Inauguración Formal	Formal Inauguration	Inauguration officielle	Nelson Melo (Pdte. CD)



## 1 BIENVENIDA – WELCOME – BIENVENU

### 09:00 NELSON MELO

BIENVENIDA 09:00 – 09:10	WELCOME 09:00 – 09:10	BIENVENU 09:00 – 09:10
El Presidente del Consejo Directivo de SPP Global, el Sr. Nelson Melo, dirigirá las palabras de bienvenida a esta IX Asamblea General de SPP Global.	The Chair of the SPP Global Board of Directors, Mr. Nelson Melo, will welcome this IX SPP Global General Assembly.	Le président du Conseil d'Administration de SPP Global, M. Nelson Melo, prononcera les mots de bienvenue à cette IXe Assemblée Générale de SPP Global.

## 2 INFORME DE ASISTENCIA - ATTENDANCE REPORT - RAPPORT DE PRESENCE

### 09:15 JERÓNIMO PRUIJN

INFORME DE ASISTENCIA 09:10 – 09:15	ATTENDANCE REPORT 09:10 – 09:15	RAPPORT DE PRESENCE 09:10 – 09:15
El Director Ejecutivo de SPP Global, Jerónimo Pruijn, proyectará una lista de los Asociados Actuales de SPP Global y hará un recuento inicial de la asistencia a la IX Asamblea General.	SPP Global Executive Director, Jerónimo Pruijn, will project a list of SPP Global's current members and will give an initial count of attendance at the IX General Assembly.	Le directeur exécutif de SPP Global, Jerónimo Pruijn, projettera la liste des membres actuels de SPP Global et fera un premier recensement des présences à la IXe Assemblée Générale.

## 3 ACTUALIZACIÓN ÓRGANOS DE GOBIERNO - UPDATING GOVERNING BODIES - MISE A JOUR DES ORGANES DIRECTEURS

### 09:20 FELICITA SIC

Bienvenida 09:15 – 09:25	Welcome 09:15 – 09:25	Bienvenue 09:00 – 09:25
La Secretaria del Consejo Directivo de SPP Global, Felícita Sic, presentará los cuadros con la actual composición de los diferentes órganos de gobierno de SPP Global.	The SPP Global Board of Directors secretary, Felícita Sic, will present the slides with the current composition of the different SPP Global governing entities.	La secrétaire du Conseil d'Administration de SPP Global, Felícita Sic, présentera les images avec la composition actuelle des différents organes de direction de SPP Global.



Consejo Directivo - Board of Directors - Conseil d'Administration 2018-2021				
#	NOMBRE-NAME-NOM	CARGO-POSITION-POSITION	REPRESENTACIÓN - POSITION - RÉPRÉSENTATION	
			ACTOR-ACTOR-ACTEUR	REGIÓN-REGION-REGIÓN
1	NELSON MELO (ORGANICA)	PRESIDENTE – CHAIR - PRÉSIDENTE	OPP-SPO-OPP	Sudamérica-South America-Amérique du Sud
2	REYMUENDO VILLAREAL (APPBOSA)	VICEPRESIDENTE - VICE CHAIR - VICE-PRÉSIDENT	OPP-SPO-OPP	Sudamérica-South America-Amérique du Sud
3	FELÍCITA SIC (FECCEG)	SECRETARIO/A-SECRETARY - SÉCRETAIRE	OPP-SPO-OPP	América Central, México, Caribe-Central America, Mexico and the Caribbean-Amérique Central, Mexique et le Caribe
4	SONIA HUACHIZACA (UROCAL)	TESORERO/A – TREASURER - TRÉSORIER	OPP-SPO-OPP	Sudamérica-South America-Amérique du Sud
5	FREDY PÉREZ (COMSA)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	OPP-SPO-OPP	América Central, México, Caribe-Central America, Mexico and the Caribbean-Amérique Central, Mexique et le Caribe
6	JEAN BELLARMIN LAVA (PAACO)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	OPP-SPO-OPP	África y Asia, Africa and Asia, Afrique et Asie
7	JOEY PITTOELLO (JUST US!)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales-Final Buyers - Acheteurs Finaux	Norteamérica-North America-Amérique du Nord
8	VACANTE-VACANT-VACANT	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales-Final Buyers - Acheteurs Finaux	Europa – Europe – Europe
9	VACANTE-VACANT-VACANT	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales-Final Buyers - Acheteurs Finaux	Países productores – Producer countries- Pays producteurs

Comité de Vigilancia – Surveillance Committee - Comité de Surveillance 2018-2021				
#	NOMBRE-NAME-NOM	CARGO-POSITION-POSITION	REPRESENTACIÓN - REPRESENTATION - RÉPRÉSENTATION	PAÍS – COUNTRY - PAYS
1	VACANTE-VACANT-VACANT	PRESIDENTE-CHAIR-PRÉSIDENTE	OPP-SPO-OPP	
2	FLORENT GOUT (CAFÉ ESPERANZA)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales - Final Buyers - Acheteurs Finaux	FRANCIA/ESPAÑA – FRANCE/SPAIN - FRANCE / Espagne
3	FELIPE GURDIAN (COOP COFFEES)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Organizaciones Aliadas – Allied Organizations – Organisations Alliées	EE. UU. – USA – ÉTATS-UNIS



Comité de Normas y Procedimientos – Standards and Procedures Committee - Comité des Normes et des Procédures			
2018-2021			
#	NOMBRE – NAME - NOM	CARGO – POSITION - POSITION	REPRESENTACIÓN-REPRESENTATION-RÉPRÉSENTATION
1	YURIDIA PILLIMUÉ (FONDO PAEZ)	PRESIDENTA-CHAIR-PRÉSIDENTE	OPP-SPO-OPP Café-Coffee-Café
2	LUIS GONZAGA (GLOBAL CAFÉS)	VICEPRESIDENTE-VICE CHAIR-VICE-PRÉSIDENT	OPP-SPO-OPP Café-Coffee-Café
3	LEÓNIDAS JIMÉNEZ (BANAFRUCOOP)	PRIMER VOCAL – FIRST MEMBER – PREMIERE MEMBRE	OPP-SPO-OPP Frutas-Fruits-Fruits
4	SANDRA CHUCHO (COOPROBICH)	SEGUNDO VOCAL – SECOND MEMBER – DEUXIÈME MEMBRE	OPP-SPO-OPP Diversos-Diverse-Diverses
5	LUIS DARÍO RUIZ (MANDUVIRÁ)	TERCER VOCAL – THIRD MEMBER - TROISIÈME MEMBRE	OPP-SPO-OPP Azúcar-Panela, Sugar-Panela, Sucre-Panela
6	JEREMÍAS HUETE (CACAOICA)	CUARTO VOCAL – FOURTH MEMBER - QUATRIÈME MEMBRE	OPP-SPO-OPP / Cacao – Cocoa – Cacao
7	NATHALIE VAQUANT (BIOCOOP)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales - Final Buyers - Acheteurs Finaux Europa – Europe – Europe
8	VACANTE – VACANT – VACANT	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Compradores Finales - Final Buyers - Acheteurs Finaux Norteamérica-North America- Amérique du Nord
9	MINOR CORRALES GAMBOA (CSF Internacional)	VOCAL - MEMBER – MEMBRE	Organizaciones Aliadas – Allied Organizations – Organisations Alliées N/A
10	NELSON MELO MAYA (ORGANICA)	OBSERVADOR – OBSERVER – OBSERVATEUR	Consejo Directivo - Board of Directors - Conseil d'Administration N/A
11	VACANTE – VACANT – VACANT	OBSERVADOR – OBSERVER - OBSERVATEUR	Consumidores – Consumers - Consommateurs N/A



Comité de Apoyo y Promoción – Support and Promotion Committee - Comité de Soutien et de Promotion				
2018-2021				
#	NOMBRE – NAME – NOM	CARGO – POSITION - POSITION	REPRESENTACIÓN - REPRESENTATION - RÉPRÉSENTATION	PAÍS - COUNTRY - PAYS
1	NELSON MELO	PRESIDENTE-CHAIR-PRÉSIDENTE	ORGÁNICA/CD SPP	COLOMBIA – COLOMBIA – COLOMBIE
2	ALEXANDER FLORES	VICEPRESIDENTE-VICE CHAIR-VICE-PRÉSIDENT	APRAINORES	EL SALVADOR – EL SALVADOR – EL SALVADOR
3	JOEY PITTOELLO	MIEMBRO - MEMBER – MEMBRE	JUST US! COFFEE/CD SPP	EE. UU. – USA – ÉTATS-UNIS
4	RENÉ AUSECHA (COSURCA)	MIEMBRO - MEMBER – MEMBRE	COSURCA	COLOMBIA – COLOMBIA – COLOMBIE
5	MARTIN VAN DEN BORRE	EMBAJADOR – AMBASSADOR - AMBASSADEUR	LA SIEMBRA	CANADÁ – CANADA – CANADA
6	SILVIA ARISPE	EMBAJADORA – AMBASSADOR - AMBASSADRICE	CAMPO VERDE	PERÚ – PERU – PÉROU
7	DOMINIQUE DOUTRELIGNE	EMBAJADORA – AMBASSADOR - AMBASSADRICE	SANTROPOL	CANADÁ – CANADA – CANADA

#### 4 INSTALACIÓN PRESIDENTE/SECRETARIO - INSTALLATION PRESIDENT/SECRETARY - INSTALLATION PRESIDENT/SECRETAIRE

##### 09:25 JERÓNIMO PRUIJN

Instalación Presidente/Secretario 09:25 – 09:30	Installation President/Secretary 09:25 – 09:30	Installation Président/Secrétaire 09:25 – 09:30
Los Estatutos Legales de SPP Global determinan que en cada Asamblea General se deberán nombrar un Presidente y un Secretario, para dirigir el desarrollo de la Asamblea.	The SPP Global Legal Bylaws establish that at each General Assembly a President and a Secretary must be appointed to direct the development of the Assembly.	Les Statuts Légaux de SPP Global déterminent qu'à chaque Assemblée Générale un Président et un Secrétaire doivent être nommés pour diriger le développement de l'Assemblée.



<b>Instalación Presidente/Secretario</b> 09:25 – 09:30	<b>Installation President/Secretary</b> 09:25 – 09:30	<b>Installation Président/Secrétaire</b> 09:25 – 09:30
<p>El Reglamento Interno de SPP Global prevé que en principio se propongan para ocupar estos cargos el/la Presidente/a y Secretario/a del Consejo Directivo vigente respectivamente.</p> <p>Por lo tanto, se propone como Presidente y Secretario de la IX Asamblea General al Sr. Nelson Melo y la Srita. Felicita Sic.</p>	<p>SPP Global's Internal Regulations stipulate that in principle, the President and Secretary of the Board of Directors should be proposed to occupy these positions, respectively.</p> <p>Therefore, Mr. Nelson Melo and Mrs. Felicita Sic are proposed as President and Secretary of the IX General Assembly.</p>	<p>Le Règlement Intérieur de SPP Global prévoit qu'en principe, le Président et le Secrétaire du Conseil d'Administration seront respectivement proposés pour occuper ces postes.</p> <p>Par conséquent, M. Nelson Melo et Mme. Felicita Sic sont proposés comme Président et Secrétaire de la IXème Assemblée générale.</p>

## 5 REGLAS DE PARTICIPACIÓN - RULES OF PARTICIPATION - RÈGLES DE PARTICIPATION

### 09:30 SONIA GUACHIZACA

<b>Reglas de Participación</b> 09:30 – 09:40	<b>Rules of Participation</b> 09:30 – 09:40	<b>Règles de Participation</b> 09:30 – 09:40
<p>La Tesorera del Consejo Directivo de SPP Global, Sra. Sonia Guachizaca, presentará las reglas de participación que fueron informados previamente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Las personas que no hayan realizado el registro a la Asamblea a más tardar el 24 de junio de 2020, no podrán acceder a la misma.</li> <li>Todos los Delegados Oficiales de los Asociados de SPP Global tienen derecho a voz.</li> <li>Sólo los Delegados Oficiales de los Asociados Propietarios de SPP Global (Organizaciones de Pequeños Productores) tienen derecho a voto.</li> <li>Los observadores no tienen derecho a voz ni voto en la Asamblea General.</li> <li>Los micrófonos estarán cerrados desde la administración del programa para evitar ruidos.</li> </ol>	<p>The Treasurer of the Board of Directors of SPP Global, Mrs. Sonia Guachizaca, will present the rules of participation that were previously informed:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Persons who have not registered for the Assembly by 24 June 2020 (Mexico City) will not be able to access it.</li> <li>All official SPP Global Associate Delegates have the right to speak.</li> <li>Only the Official Delegates of SPP Global's Owner Members (Small Producer Organizations) have the right to vote.</li> <li>Observers do not have the right to speak or vote in the General Assembly.</li> <li>Microphones will be closed by the program administration to avoid noise.</li> </ol>	<p>La secrétaire du Conseil d'Administration de SPP Global, Mme. Sonia Guachizaca, présentera les règles de participation qui ont été préalablement informées :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Les personnes qui ne se seront pas inscrites à l'Assemblée d'ici le 24 juin 2020 (Mexico) ne pourront pas y accéder.</li> <li>Tous les Délégués Officiels des Associés de SPP Global ont le droit de parole.</li> <li>Seuls les Délégués Officiels des Associés Propriétaires de SPP Global (organisations de petits producteurs) ont le droit de vote.</li> <li>Les observateurs n'ont pas le droit de parler ou de voter à l'Assemblée Générale.</li> <li>Les microphones seront fermés de l'administration du programme pour éviter tout bruit.</li> </ol>



<p><b>Reglas de Participación</b> 09:30 – 09:40</p>	<p><b>Rules of Participation</b> 09:30 – 09:40</p>	<p><b>Règles de Participation</b> 09:30 – 09:40</p>
<p>6. Sólo se puede pedir la palabra cuando el moderador de la Asamblea lo indique, o cuando se le pida su participación de manera personalizada.</p> <p>7. La palabra se pide pulsando el botón “Levantar la mano”, en la pestaña “Participantes” dentro de la plataforma.</p> <p>8. Se le dará la palabra en el orden en la que fue solicitada, de acuerdo con los tiempos disponibles.</p> <p>9. Si su participación genera ruidos, un sonido viciado o con fuertes ecos, su micrófono será cerrado por las personas encargadas de la moderación.</p> <p>10. No se tomarán como participaciones formales los mensajes escritos en el área de chat de la Asamblea y no existe la garantía que sean tomados en cuenta durante las discusiones.</p> <p>11. Todas las participaciones deben, donde aplique, concluir con una propuesta.</p> <p>12. Las intervenciones deben ser breves, con un máximo de 2 minutos por persona.</p> <p>13. En principio sólo se dará la palabra máximo una vez por tema a la misma persona o conexión. El Presidente y el Secretario de la Asamblea podrán decidir si autorizan participaciones adicionales.</p> <p>14. Se buscará dar oportunidad de participación a la mayor cantidad de personas posible en los diferentes temas, conforme a la disponibilidad de tiempo en la agenda.</p> <p>15. En cada tema de la agenda se buscará la participación prioritaria de los Representantes de</p>	<p>6. You may ask to speak only when the Assembly moderator indicates so, or when you are personally asked to participate.</p> <p>7. You can request to participate by clicking the "Raise your hand" button on the "Participants" tab in the platform.</p> <p>8. You will be given the floor in the order in which it was requested, according to the time available.</p> <p>9. If your participation generates noise, poor sound or strong echoes, your microphone will be closed by moderators.</p> <p>10. Written messages in the chat area of the Assembly will not be taken as formal participations and there is no guarantee that they will be taken into account during the discussions.</p> <p>11. All entries must, where applicable, be concluded with a proposal.</p> <p>12. Interventions should be brief, with a maximum of 2 minutes per person.</p> <p>13. In principle, the same person or connection will only be given the floor once per topic. The President and the Secretary of the Assembly may decide to authorize additional participations.</p> <p>14. We will try to give the opportunity of participation to as many people as possible on the different topics, if time permits as per the agenda.</p> <p>15. For each agenda item, priority participation will be sought from Representatives of</p>	<p>6. Vous ne pouvez être invité à prendre la parole que lorsque le modérateur de l'Assemblée l'indique, ou lorsque vous êtes invité à participer à titre personnel.</p> <p>7. Le mot est demandé en appuyant sur le bouton "Lever la main" dans l'onglet "Participants" de la plate-forme.</p> <p>8. La parole vous sera donnée dans l'ordre où elle a été demandée, en fonction du temps disponible.</p> <p>9. Si votre participation génère du bruit, un mauvais son ou de forts échos, votre microphone sera fermé par les personnes chargées de la modération.</p> <p>10. Les messages écrits dans l'espace de discussion de l'Assemblée ne seront pas considérés comme des participations formelles et il n'y a aucune garantie qu'ils seront pris en compte lors des discussions.</p> <p>11. Toutes les inscriptions doivent, le cas échéant, être conclues par une proposition.</p> <p>12. Les interventions doivent être brèves, avec un maximum de 2 minutes par personne.</p> <p>13. En principe, la même personne ou le même lien ne pourra prendre la parole qu'une seule fois par sujet. Le Président et le Secrétaire de l'Assemblée peuvent décider d'autoriser des participations supplémentaires.</p> <p>14. Nous essaierons de donner la possibilité au plus grand nombre de personnes possible de participer aux différents sujets, en fonction du temps disponible dans l'agenda.</p> <p>15. Pour chaque point de l'ordre du jour, une participation prioritaire sera demandée aux représentants des</p>



<b>Reglas de Participación</b> 09:30 – 09:40	<b>Rules of Participation</b> 09:30 – 09:40	<b>Règles de Participation</b> 09:30 – 09:40
Asociados Propietarios (Organizaciones de Pequeños Productores).  16. Se respetarán los horarios de la agenda, salvo que la Asamblea decida modificar la Agenda, siempre y cuando se respete el Reglamento Interno.	Owner-Members (Small Producers' Organizations).  16. The schedule of the agenda will be respected, unless the Assembly decides to modify the Agenda, as long as the Internal Regulations are followed.	membres-proprétaires (organisations de petits producteurs).  16. Les horaires de l'ordre du jour seront respectés, sauf si l'Assemblée décide de modifier l'ordre du jour, pour autant que le règlement intérieur soit respecté.

## 6 ASOCIADOS ACTUALES SPP GLOBAL - SPP GLOBAL CURRENT ASSOCIATES - ASSOCIES ACTUELS SPP GLOBAL

### 09:40 FELÍCITA SIC

<b>Asociados SPP Global (Altas- Bajas)</b> 09:40 – 09:50	<b>Current Associates SPP Global (Entry-Exit)</b> 09:40 – 09:50	<b>Associés SPP Global (Entrée-Sortie)</b> 09:40 – 09:50
La Secretaria de SPP Global, Srita. Felícita Sic, proyectará una lista de los Asociados Actuales de SPP Global, las altas y bajas de asociados, conforme Reglamento Interno.	SPP Global Secretary, Miss. Felícita Sic, will show a list of Current Associates of SPP Global, and entries and exits of associates, as per the Internal Regulations	Le directeur exécutif de SPP Global, Mlle. Felícita Sic, présentera une liste des associés actuels de SPP Global, ainsi que les entrées et sorties des associés, conformément au règlement intérieur

## 7 ESTABLECIMIENTO QUÓRUM - QUORUM ESTABLISHMENT - ÉTABLISSEMENT DU QUORUM

### 09:50 NELSON MELO

<b>Establecimiento Quórum</b> 09:50 – 10:00	<b>Quorum Establishment</b> 09:50 – 10:00	<b>Établissement du Quorum</b> 09:50 – 10:00
El Presidente de SPP Global, Nelson Melo, constatará, con base en la lista de asistencia, el Quórum para declarar inaugurada la Asamblea General.	SPP Global President Nelson Melo will check for quorum based on the attendance list, to declare the inauguration of the Global Assembly.	Le président du SPP Global, Nelson Melo, vérifiera le quorum sur la base de la liste de présence, afin de déclarer l'inauguration de l'Assemblée mondiale.



## 8 INAUGURACIÓN FORMAL - FORMAL INAUGURATION - INAUGURATION OFFICIELLE

### 10:00 NELSON MELO

Establecimiento Quórum 10:00 – 10:05	Quorum Establishment 10:00 – 10:05	Établissement du Quorum 10:00 – 10:05
El Presidente de SPP Global, Nelson Melo, dará por inaugurada la Asamblea	SPP Global President Nelson Melo will declare the inauguration of the Global Assembly	Le président du SPP Global, Nelson Melo, déclare l'inauguration de l'Assemblée mondiale.

## 9 PROPUESTA DE AGENDA IX AG – PROPOSED AGENDA IX GA – AGENDA PROPOSÉ IX AG

### 10:05 FELÍCITA SIC

T GMT-5)	#	Asunto [ES]	Issue [EN]	Sujet [FR]	Coordinación - Coordination
8:00	0	Conexión a la Sala de Reuniones	Connection to the Meeting Room	Connexion à la salle de réunion	Jerónimo Pruijn (DE)
9:00	1	Bienvenida	Welcome	Bienvenue	Nelson Melo (Pdte. CD)
9:15	2	Informe de Asistencia	Attendance Report	Rapport de présence	Jerónimo Pruijn (DE)
9:20	3	Actualización órganos de gobierno	Updating governing bodies	Mise à jour des organes directeurs	Felícita Sic (Sria. CD)
9:25	4	Instalación Presidente y Secretario de la Novena Asamblea General	Installation of the President and Secretary of the Ninth General Assembly	Installation du Président et du Secrétaire de la neuvième Assemblée Générale	Jerónimo Pruijn (DE)
9:30	5	Reglas de participación	Rules of participation	Règles de participation	Sonia Guachizaca (Tra. CD)
9:40	6	Asociados Actuales SPP Global (+reporte Bajas)	SPP Global Current Associates (+Reporting Down)	Associés actuels SPP Global (+ rapport des retraits)	Felícita Sic (Sria. CD)
9:50	7	Establecimiento Quórum IX AG	IX GA Quorum Establishment	Établissement du Quorum IX AG	Nelson Melo (Pdte. CD)
10:00	8	Inauguración Formal	Formal Inauguration	Inauguration officielle	Nelson Melo (Pdte. CD)
10:05	9	Agenda IX Asamblea General SPP Global	SPP Global IX General Assembly Agenda	Agenda IX Assemblée Générale SPP Global	Felícita Sic (Sria. CD)



10:20	10	Informe de Gestión Anual (Consejo Directivo)	Annual Management Report (Board of Directors)	Rapport de gestion annuel (Conseil d'Administration)	Reymundo Villareal (Vice Pdte.)
10:50	11	Informe Financiero Anual (Consejo Directivo)	Annual Financial Report (Board of Directors)	Rapport financier annuel (Conseil d'Administration)	Sonia Guachizaca (Tra. CD)
11:05	12	Informe Anual Comité de Normas y Procedimientos	Annual Report of Standards and Procedures Committee	Rapport Annuel du Comité des Normes et des Procédures	Yuridia Pillimué (Pdte.)
11:25	13	Informe del Comité de Inconformidades	Report of the Non-Compliance Committee	Rapport du comité de non-conformité	Nelson Melo (Miembro CI)
11:40	14	Informe de Evaluación Anual (Comité de Vigilancia)	Annual Evaluation Report (Surveillance Committee)	Rapport d'évaluation annuel (Comité d'audit)	Felipe Gurdian (Miembro CV)
12:00	15	<i>INTERMEDIO</i>	BREAK	<i>INTERMEDIAIRE</i>	
13:00	16	Informe de Marca e Imagen	Brand and Image Report	Rapport sur la marque et l'image	Jerónimo Pruijn (DE)
13:20	17	Agenda y Ruta Crítica hacia la X AG de Guatemala	Agenda and Critical Route toward the X GA in Guatemala	Agenda et Chemin Critique pour la Xème AG du Guatemala	Jerónimo Pruijn (DE)
13:35	18	Ajustes a Reglamento Interno	Adjustments to Internal Regulations	Adaptations des Règlements Intérieurs	Nelson Melo (Pdte. CD)
13:50	19	Convocatoria a presentar candidatos para puestos vacantes en órganos	Call for candidates for vacant posts in bodies	Appel à candidatures pour les postes vacants dans les organes	Félicita Sic (Sria. CD)
14:10	20	Conclusiones y Compromisos IX AG	Conclusions and Commitments IX GA	Conclusions et engagements IX AG	Nelson Melo (Pdte. CD)
14:40	21	Declaración Pública de la IX AG SPP Global	Public Statement of the SPP Global IX GA	Déclaration publique de la IXe AG mondiale du SPP	Nelson Melo (Pdte. CD)
14:50	22	Definición fecha X Asamblea General Guatemala	Defining date for X General Assembly in Guatemala	Date de définition X Assemblée Générale Guatemala	Jerónimo Pruijn (DE)
15:00	23	Asuntos Generales	General Affairs	Affaires générales	Reymundo Villareal (Vice Pdte.)
15:20	24	Presentación Reconocimientos SPP 2019	SPP 2019 Awards Presentation	Présentation des prix SPP 2019	Sonia Guachizaca (Tra. CD)
15:40	25	Ronda de Evaluación de IX AG	9th GA Evaluation Round	Cycle d'évaluation de la IXe AG	Félicita Sic (Sria. CD)
15:55	26	Palabras de Clausura	Closing Remarks	Remarques de clôture	Nelson Melo (Pdte. CD)
16:00	27	Cierre	Closing	Fermer	



16:00	28	Tiempo de reserva	Extra time	Temps de réservation	
16:30	28	Desconexión	Disconnection	Déconnexion	

## 10 INFORME DE GESTIÓN GENERAL - GENERAL MANAGEMENT REPORT - RAPPORT DE GESTION GÉNÉRAL

### 09:50 REYMUNDO VILLARREAL/JERÓNIMO PRUIJN

#### 10.1 Informe narrativo

#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
1	<b>Fomento del crecimiento y consolidación del mercado para productos de las Organizaciones de Pequeños Productores SPP:</b>	<b>Promote growth and build market for products of SPP Small Producers' Organizations</b>	<b>Promotion de la croissance et de la consolidation du marché pour les produits des organisations de petits producteurs SPP :</b>
1	Se desarrolló un ajuste presupuestal para poder fortalecer el Área de Mercadotecnia y Desarrollo de Mercados de SPP Global en el 2020	The budget was adjusted to strengthen <b>SPP Global's Marketing and Market Development Department</b> in 2020	Le budget a été ajusté pour renforcer le <b>Département marketing et développement des marchés du SPP Global</b> en 2020
2	Se organizó la participación de SPP Global en <b>2 ferias comerciales</b> : Orgánica Biofach Núremberg (DE) 2020; el SCA de Portland fue cancelado por la pandemia.	SPP Global prepared to participate in <b>2 commercial fairs</b> : Biofach Nuremberg (Germany) and SCA in Portland, cancelled due to the pandemic	SPP Global s'est préparé à participer à <b>deux salons commerciaux</b> : Biofach Nuremberg (Allemagne) et SCA à Portland, annulé en raison de la pandémie
3	Se participó con <b>conferencias de prensa y paneles de discusión</b> en la Biofach (Alemania) en en la Conferencia anual de la Plataforma Canadiense de Comercio Justo (CFTN)	We participated with <b>press conferences and discussion panels</b> at Biofach (Germany), in CFTN (Canadian Fair Trade Network)'s Annual Conference	Nous avons participé avec <b>des conférences de presse et des panels de discussion</b> à Biofach (Allemagne), à la conférence annuelle du CFTN (Canadian Fair Trade Network)
4	Se realizaron visitas a <b>clientes existentes y clientes potenciales</b> . En particular se ha avanzado en la alianza estratégica con la red francesa de más de <b>30 empresas orgánicas y de comercio justo BIOPARTENAIRE</b> . En el caso de Canadá se cancelaron a clientes potenciales importantes.	We visited <b>existing and potential clients</b> . We made particular progress on the strategic alliance with <b>BIOPARTENAIRE</b> , the French network of over <b>30 organic and fair trade enterprises</b> . Important Canadian potential clients were cancelled.	Nous avons visité des clients existants et potentiels. Nous avons particulièrement progressé sur l'alliance stratégique avec <b>BIOPARTENAIRE</b> , le réseau français de plus de <b>30 entreprises biologiques et de commerce équitable</b> . D'importants clients potentiels canadiens ont été annulés.
5	Se han realizado diversas reuniones físicas y virtuales con <b>SPP Francia</b> para implementar <b>Plan de Promoción del SPP para Europa</b> . SPP Francia finalmente decidió no participar en el Plan SPP Europa	A number of face-to-face and virtual meetings with <b>SPP France</b> have been held to implement a <b>Promotion Plan for SPP in Europe</b> . SPP France finally decided not to participate in the SPP Europe Plan	Plusieurs réunions présentielle et virtuelles avec le <b>SPP France</b> ont été organisées pour mettre en œuvre un <b>plan de promotion du SPP en Europe</b> . Le SPP France a finalement décidé de ne pas participer au Plan SPP Europe
6	Se desarrolló, por parte del <b>Comité de Apoyo y Promoción (CAP) de SPP Global</b> , un <b>Plan de Promoción Comercial</b> ante las nuevas realidades	SPP Global's <b>Support and Promotion Committee (CAP)</b> has developed a <b>business promotion plan</b> that takes into account the new market realities, which includes redesigning the brand image.	Le <b>Comité de soutien et de promotion (CAP) de SPP Global</b> a élaboré un <b>plan de promotion commerciale</b> en tenant compte des nouvelles réalités du marché, y compris une refonte de l'image de marque.



#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
	del mercado, incluyendo rediseño de imagen corporativa.		
7	Se desarrollaron varios <b>precios SPP</b> para <b>productos nuevos (Arroz, Dátil , Hoja Verde)</b> y se está en proceso de la definición de lista de <b>otros precios SPP</b> .	Several <b>SPP prices</b> were set for <b>new products (Rice, Dates, Green Leaf)</b> , and a list of <b>other SPP prices</b> is underway.	Plusieurs <b>prix SPP</b> ont été établis pour de <b>nouveaux produits (riz, dattes, feuilles vertes)</b> et une liste d'autres prix SPP est en cours de définition.
2	<b>El fortalecimiento de capacidades operativas de SPP Global y SPP Nacionales:</b>	<b>Strengthen operating capacities of SPP Global and National SPPs:</b>	<b>Le renforcement des capacités opérationnelles de SPP Global et SPP National :</b>
1	Se desarrollaron <b>tres escenarios de presupuesto</b> para atender el tema de la pandemia ante <b>COVID19</b> .	<b>Three Budget scenarios</b> were developed to face the situation brought about by the <b>COVID19</b> pandemic.	<b>Trois scénarios budgétaires</b> ont été élaborés pour faire face à la situation engendrée par la pandémie de <b>COVID19</b> .
2	Se ha avanzado en el establecimiento de <b>sistematización digital operativa: sistema de control, actividades, resultados, documentos, certificación, etc.</b>	We have made progress in establishing <b>digital operative systematization: a system for control, activities, results, documents, certification, etc.</b>	Nous avons progressé dans la mise en place d'une <b>systématisation numérique des opérations : système de contrôle, activités, résultats, documents, certification, etc.</b>
3	Se creó <b>puesto nuevo de Editor, Traductor e Interprete trilingüe.</b>	<b>A new position</b> was created for a <b>Trilingual Editor, Translator and Interpreter</b>	<b>Un nouveau poste</b> a été créé pour un <b>éditeur, traducteur et interprète trilingue</b>
2.1	<b>La digitalización de la información en plataformas en línea para la certificación, la promoción y la comercialización:</b>	<b>Digitalization of information in online platforms for certification, promotion and commercialization:</b>	<b>La numérisation des informations sur les plateformes en ligne de certification, de promotion et de commercialisation</b>
1	Se estableció <b>la segunda versión del sistema digital D-SPP</b> ( <a href="http://www.d-spp.org">www.d-spp.org</a> ).	<b>The second version of digital system D-SPP</b> was implemented ( <a href="http://www.d-spp.org">www.d-spp.org</a> ).	<b>La deuxième version du système numérique D-SPP</b> a été mise en œuvre ( <a href="http://www.d-spp.org">www.d-spp.org</a> ).
2	Se implementó un sistema de <b>CRM</b> , es decir, un <b>sistema de administración de la atención a clientes</b> , con el fin de la <b>facilitación comercial</b> y el desarrollo de cadenas de abasto, entre otros fines.	<b>A Customer Relationship Management (CRM) system</b> was implemented to <b>facilitate business</b> and supply chain development, among other purposes.	<b>Un système de gestion de la relation client (CRM)</b> a été mis en place pour <b>faciliter</b> le développement des entreprises et de la chaîne d'approvisionnement, entre autres.
3	Se implementó un <b>ERP, sistema digital para la gestión empresarial.</b>	An <b>ERP, Enterprise resource planning, system</b> was implemented	Un <b>système ERP (Enterprise resource planning)</b> a été mis en place
4	La gran parte de los documentos de los diferentes equipos de trabajo <b>se hospedan en línea y permiten la colaboración.</b>	Most files of the different work <b>teams are hosted online, allowing for collaboration</b>	La plupart des fichiers des différentes équipes de travail <b>sont hébergés en ligne, ce qui permet la collaboration</b>
3	<b>Construcción y fortalecimiento de plataformas SPP locales y de producto en países de origen y destino:</b>	<b>Construction and strengthening of local SPP and product networks in origin and destination countries:</b>	<b>Construction et renforcement de plateformes SPP locales et de produits dans les pays d'origine et de destination :</b>



#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
1	Se llevaron a cabo <b>asambleas nacionales en Guatemala, Colombia, México y Perú</b> . Otras Asambleas Nacionales, programadas para Nicaragua, Guatemala, Honduras y Ecuador tuvieron que posponerse.	<b>National assemblies</b> were held in <b>Guatemala, Colombia, Mexico and Peru</b> . Other National Assemblies programmed for Nicaragua, Guatemala, Honduras, and Ecuador had to be postponed	Des <b>assemblées nationales</b> ont eu lieu au <b>Guatemala, en Colombie, au Mexique et au Pérou</b> . D'autres assemblées nationales programmées au Nicaragua, au Guatemala, au Honduras et en Équateur ont dû être repoussées.
2	Se avanzó en la <b>consolidación de las redes nacionales SPP independientes</b> .	We made progress in forming <b>independent national SPP networks</b>	Nous avons progressé dans la formation de <b>réseaux nationaux indépendants du SPP</b>
3	Se han invertido esfuerzos considerables para renovar el <b>convenio con SPP Francia</b> . Aún no se ha llegado a acuerdos definitivos.	Considerable efforts have been made to renew the <b>agreement with SPP France</b> . Final agreements have not yet been reached.	Des efforts considérables ont été faits pour <b>renouveler l'accord avec le SPP France</b> . Les accords définitifs n'ont pas encore été atteints.
4	Se ha trabajado en el desarrollo del <b>Plan de Acción SPP para generar una red informal de actores SPP en Europa para respaldar la estrategia para Europa</b> , con base en los acuerdos de la Asamblea General.	We have worked on the development of the <b>SPP Action Plan to generate an informal network of SPP actors in Europe to support the strategy for Europe</b> , based on the agreements of the General Assembly.	Nous avons travaillé à l'élaboration du <b>plan d'action du SPP afin de créer un réseau informel d'acteurs du SPP en Europe pour soutenir la stratégie pour l'Europe</b> , sur la base des accords de l'Assemblée générale.
5	SPP Global ha participado en el Comité de Pilotaje del programa EQUITÉ2 de Comercio Justo Francia, con financiamiento de la Cooperación Francesa, lo cual ha permitido fortalecer la presencia del SPP en la región de <b>África del Oeste</b> .	SPP Global has participated in the Steering Committee of the EQUITÉ2 program of Fair Trade France, with funding from the French Cooperation, which has allowed strengthening the presence of SPP in the <b>West African region</b> .	SPP Global a participé au Comité de pilotage du programme EQUITÉ2 de Fair Trade France, avec un financement de la Coopération française, ce qui a permis de renforcer la présence de SPP dans la région de <b>l'Afrique de l'Ouest</b> .
4	<b>Promover los valores agregados de las Organizaciones de Pequeños Productores mediante el programa promoción de los "Aportes Globales SPP":</b>	<b>Promote added value for Small Producers' Organizations through the "SPP Global Contributions" program:</b>	<b>Promouvoir les valeurs ajoutées des organisations de petits producteurs par le biais du programme de promotion "SPP Global Contributions" :</b>
1	Se ha dado un lugar más preponderante en los materiales de <b>Aportes Globales</b> , como si fueran los <b>Objetivos de Desarrollo Sustentable del SPP</b> , independientemente de proyectos específicos.	A more prominent place has been given to <b>Global Contributions</b> materials, as it were <b>SPP's Sustainable Development Objectives</b> independently of specific projects.	Une place plus importante a été accordée aux matériels de Contributions globales, en tant que les <b>Objectifs de Développement Durable de SPP</b> , indépendamment des projets spécifiques.
2	Ha habido diálogos internos para encontrar mecanismos para que la <b>Estrategia de Aportes Globales se convierta en una parte inherente del sistema SPP</b> .	There have been internal dialogues to find mechanisms for the <b>Global Contributions Strategy to become an inherent part of the SPP system</b> .	Des dialogues internes ont eu lieu pour trouver des mécanismes permettant à la <b>Stratégie des contributions globales de devenir une partie inhérente du système du SPP</b> .
5 (+8)	<b>Posicionar el Símbolo de Pequeños Productores no sólo como sello e incidencia en políticas públicas y movimientos afines; el SPP como una alianza entre pequeños productores y con actores solidarios:</b>	<b>Position the Small Producers' Symbol as more than just a label, and advocate for public policy and related movements; SPP as an alliance between small producers and other organizations acting in solidarity:</b>	<b>Positionner le symbole des petits producteurs non seulement comme un sceau et une influence sur les politiques publiques et les mouvements connexes ; le SPP comme une alliance entre les petits producteurs et les acteurs de la solidarité :</b>



#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
1	El SPP ha logrado avanzar en su <b>posicionamiento político mediante sus participaciones y declaraciones en la feria y conferencias en Biofach, Alemania y en la Conferencia Anual de la CFTN</b> (Red Canadiense de Comercio Justo) en Calgary, Canadá.	SPP has advanced its <b>political positioning through its participation and statements at the fair and conferences in Biofach, Germany and at the Annual Conference of the CFTN</b> (Canadian Fair Trade Network) in Calgary, Canada.	Le SPP a fait avancer son <b>positionnement politique par sa participation et ses déclarations à la foire et aux conférences de Biofach, en Allemagne, et à la conférence annuelle du CFTN</b> (Canadian Fair Trade Network) à Calgary, au Canada.
2	La participación del SPP en el <b>panel de diálogo con la Unión Europea</b> con respecto a la ley y ley reglamentaria para los productos orgánicos en Europa.	SPP's participation in the <b>dialogue panel with the European Union</b> regarding the law and regulatory law for organic products in Europe.	La participation de SPP au panel de <b>dialogue avec l'Union européenne</b> concernant la loi et la réglementation des produits biologiques en Europe.
3	En y desde el movimiento de productores y certificadoras orgánicos de <b>México y de América Latina</b> , ha habido un impulso de la presencia del SPP en los <b>escenarios políticos locales e internacionales, frente a los gobiernos e instancias como IFOAM y la Comunidad Europea</b>	Within and from the movement of organic producers and certifiers in <b>Mexico and Latin America</b> , there is growing awareness of SPP's presence in the <b>local and international political scenarios, in front of governments and instances like IFOAM and the European Community</b>	Au sein du mouvement des producteurs et des certificateurs de produits biologiques au <b>Mexique et en Amérique latine</b> , et grâce à ce mouvement, on constate une prise de conscience croissante de la présence du SPP dans les <b>scénarios politiques locaux et internationaux, face aux gouvernements et aux instances comme l'IFOAM et la Communauté européenne</b>
4	El SPP ha iniciado con su posicionamiento como <b>alternativa clave frente a la problemática de COVID</b> mediante una serie de publicaciones que han tenido buena respuesta en el mercado.	The SPP has started with its positioning as a <b>key alternative to the COVID problem</b> through a series of publications that have had a good response in the market.	Le SPP a commencé par se positionner comme une <b>alternative clé au problème COVID</b> grâce à une série de publications qui ont eu un bon écho sur le marché.
5	La primera visita de <b>SPP Global a la región de África del Este</b> después de la certificación de algunos grupos SPP en esta región ha generado un <b>interés y expectativa</b> , no solo de las OPP participantes, sino de <b>Plataformas Nacionales de OPP de Comercio Justo</b> e incluso de otras <b>iniciativas de comercio justo (FLO, WFTO, FFL)</b> .	<b>SPP Global's first visit to the East African region</b> after the certification of some SPP groups in this region has generated <b>interest and expectation</b> , not only from the participating SPOs, but also from <b>National Platforms of Fair Trade SPOs</b> and even other fair trade <b>initiatives (FLO, WFTO, FFL)</b> .	La primera visita de <b>SPP Global en África de l'Est</b> après la certification de certains groupes SPP de cette région a suscité <b>l'intérêt et l'attente</b> , non seulement des OPP participants, mais aussi des <b>plateformes nationales d'OPP de commerce équitable</b> et même d'autres <b>initiatives de commerce équitable (FLO, WFTO, FFL)</b> .
6	El SPP ha tomado la decisión de permitir un <b>porcentaje de ingredientes producidos por pequeños productores orgánicos de comercio justo del Norte</b> buscando la alianza y solidaridad internacional entre pequeños productores de todos los países.	The SPP has taken the decision to allow a <b>percentage of ingredients produced by small organic fair trade producers from the North</b> , seeking alliance and international solidarity among small producers from all countries.	Le SPP a pris la décision d'autoriser un <b>pourcentage d'ingrédients produits par de petits producteurs de commerce équitable biologique du Nord</b> , en recherchant l'alliance et la solidarité internationale entre les petits producteurs de tous les pays.
7	El SPP durante este ciclo a tomado diferentes acciones, por mandato de Asamblea General, para promover el <b>diálogo con productores del Norte</b> , en particular de Francia, para revisar una posible alianza de estos productores para incidir en los mercados bajo el paraguas del SPP y en espera de	During this cycle, SPP has taken different actions, by General Assembly mandate, to promote <b>dialogue with producers from the North</b> , in particular from France, to consider a possible alliance of these producers to influence the markets under the umbrella of SPP and	Au cours de ce cycle, le SPP a pris différentes mesures, par mandat de l'Assemblée générale, pour promouvoir le <b>dialogue avec les producteurs du Nord</b> , en particulier de France, pour envisager une éventuelle alliance de ces producteurs afin d'influencer les marchés sous l'égide du



#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
	decisiones finales de la Asamblea General de SPP Global..	while waiting for final decisions from the General Assembly of SPP Global.	SPP et en attendant les décisions finales de l'Assemblée générale de SPP Global.
8	Se ha hecho una <b>Alianza Estratégica con HEIFER INTERNATIONAL</b> . La alianza tiene como objetivo la realización conjunta de una <b>campaña de educación y concientización sobre los costos de producción y los precios bajos de mercado</b> .	A <b>Strategic Alliance</b> has been made with <b>HEIFER INTERNATIONAL</b> . The alliance aims at jointly carrying out an education and awareness campaign on production costs and low market prices	Une <b>alliance stratégique</b> a été conclue avec <b>HEIFER INTERNATIONAL</b> . L'alliance vise à mener conjointement une campagne d'éducation et de sensibilisation sur les coûts de production et les prix bas de marché
6	<b>Optimización y revisión integral del sistema de normatividad y certificación:</b>	<b>Optimization and comprehensive review of standards and certification system:</b>	<b>Optimisation et révision intégrale du système normatif et de certification :</b>
1	El <b>Área de Certificación y Calidad se ha fortalecido</b> mediante la contratación nuevo y más personal y a través de colaboraciones con <b>diversas Universidades</b>	The <b>Certification and Quality Area</b> has been strengthened by hiring new and more personnel and through collaborations with <b>various Universities</b>	Le domaine de la <b>certification et de la qualité a été renforcé</b> par l'embauche de personnel nouveau et plus nombreux et par des collaborations avec <b>diverses universités</b>
2	Se mejoró el <b>Formato de Costos SPP</b> (para productores y OPP) y generado un borrador inicial de la metodología para el cálculo de costos de producción en general.	The <b>SPP Cost Format</b> (for producers and SPOs) was improved and an initial draft of the methodology to calculate production costs in general was produced.	Le <b>format des coûts du SPP</b> (pour les producteurs et les OPP) a été amélioré et une première ébauche de la méthodologie de calcul des coûts de production en général a été produite.
3	Se ajustó los criterios para el <b>Procedimiento de Definición de Precios SPP</b> , para facilitar los procesos, cuidando que la dirección del proceso siga en manos de los productores	The criteria for the <b>SPP Price Definition Procedure</b> were adjusted to facilitate the process, taking care that the direction of the process remains in the hands of the producers	Les critères de la <b>procédure de définition des prix du SPP</b> ont été ajustés pour faciliter le processus, en veillant à ce que l'orientation du processus reste entre les mains des producteurs
4	Se mejoró el filtro para los nuevos solicitantes para Certificación/ Registro SPP, a través del establecimiento de los criterios específicos para dar la Resolución del <b>Proceso de Elegibilidad</b> .	The filter for new applicants for SPP Certification/Registration was improved, through the establishment of specific criteria to give the Resolution of the <b>Eligibility Process</b> .	Le filtre pour les nouveaux candidats à la certification/enregistrement du SPP a été amélioré, grâce à l'établissement de critères spécifiques pour donner la résolution du <b>processus d'éligibilité</b> .
5	Se ajustaron los criterios en los <b>capítulos ambiental y laboral</b> de la Norma General SPP y específicas	The criteria in the <b>environmental and labor chapters</b> of the SPP General Standard as well as in specific points	Les critères dans les <b>chapitres sur l'environnement et le travail</b> de la norme générale du SPP ainsi que dans des points spécifiques
6	Se tiene un avance del 85 % en el proyecto <b>Revisión Integral del Sistema SPP</b> .	There is 85 % progress in the <b>SPP System Integral Revision project</b> .	Le projet de <b>révision intégrale du système SPP</b> a progressé de 85 %.
7	Se culminó con la revisión de los costos de producción para la actualización de <b>Precio Sustentable SPP de Cacao</b>	We completed the revision of the production costs to update of the <b>SPP Sustainable Price of Cocoa</b>	Nous avons terminé la révision des coûts de production pour mettre à jour le <b>prix durable du cacao du SPP</b>
8	Se facilitó la <b>Renovación</b> de certificado SPP para OPP cuando los motivos son cuestiones <b>económicas o falta de mercado</b> . (	<b>Renewal</b> of SPP certificate for SPOs was facilitated in cases of <b>economic or lack of market issues</b>	Le <b>renouvellement</b> du certificat SPP pour les OPP a été facilité en cas de problèmes <b>économiques ou d'absence de marché</b>
9	Se modificaron las "Directrices para el Uso Compartido del Registro con <b>Pequeños Compradores Finales</b> ".	The "Guidelines for Registration Sharing with <b>Small Final Buyers</b> " were amended.	Les "Lignes directrices pour le partage des enregistrements avec les <b>Petits Acheteurs finaux</b> " ont été modifiées.



#	Avance ciclo 2019-2020	Status of 2019-2020 cycle	Progrès du cycle 2019-2020
10	Se autorizó a QCS (EEUU) como <b>Organismo de Certificación Autorizado</b> por SPP Global	QCS (USA) was authorized as an <b>Authorized Certification Body</b> by SPP Global	QCS (USA) a été autorisé en tant <b>qu'organisme de certification autorisé</b> par SPP Global
11	Se realizaron <b>capacitaciones a los Organismos de Certificación</b> informando de los cambios recientes a las normas y directrices de SPP.	<b>Training</b> was given to the <b>Certification Bodies</b> , informing them of the recent changes to the SPP standards and guidelines.	Une <b>formation</b> a été dispensée aux <b>organismes de certification</b> , les informant des récents changements apportés aux normes et lignes directrices du SPP.
12	Se <b>fortalece la comunicación</b> con los actores SPP mediante la creación de grupos de Whatsapp y espacios virtuales y consultas electrónicas para el involucramiento activo en la toma de decisiones el SPP.	<b>Communication</b> with SPP actors is <b>strengthened</b> through the creation of Whatsapp groups and virtual spaces and electronic consultations for active involvement in SPP decision-making.	La <b>communication</b> avec les acteurs du SPP est <b>renforcée</b> par la création de groupes Whatsapp et d'espaces virtuels et de consultations électroniques pour une participation active au processus décisionnel du SPP.
7	<b>El fortalecimiento de capacidades para la sustentabilidad de las Organizaciones de Pequeños Productores:</b>	<b>Strengthening of capacities for Small Producers' Organizations:</b>	<b>Renforcement des capacités pour la durabilité des organisations de petits producteurs :</b>
1	Los avances en los temas de revisión de <b>costos de producción</b> para la definición de los <b>precios sustentables SPP</b> para algunos productos clave, como cacao, café y miel permitirán a las organizaciones de pequeños productores cubrir de mucho mejor manera los costos de producción y organización.	The progress made on the issues of revising <b>production costs</b> for the <b>definition of sustainable SPP prices</b> for some key products, such as cocoa, coffee and honey, will allow small producer organizations to cover production and organizational costs much better.	Les progrès réalisés sur les questions de révision des <b>coûts de production</b> pour la <b>définition de prix durables</b> au titre <b>du SPP</b> pour certains produits clés, tels que le cacao, le café et le miel, permettront aux organisations de petits producteurs de couvrir beaucoup mieux les coûts de production et d'organisation.
2	El proceso de <b>desarrollo metodológico</b> , en colaboración con universidades de México y España, para fomentar la sustentabilidad a través de la adecuada <b>cobertura de los costos involucrados en todos los niveles de producción, procesamiento y comercialización.</b>	The process of <b>methodological development</b> , in collaboration with universities in Mexico and Spain, to promote sustainability through adequate <b>coverage of the costs involved at all levels of production, processing and marketing.</b>	Le processus de <b>développement méthodologique</b> , en collaboration avec des universités au Mexique et en Espagne, pour promouvoir la durabilité par une <b>couverture adéquate des coûts impliqués à tous les niveaux de la production, de la transformation et de la commercialisation.</b>
3	A través de la incidencia en temas de <b>regulaciones de la comunidad europea</b> se ha impulsado el papel del SPP como <b>gestor de incidencia y canalizador de información relevante</b> para las organizaciones de pequeños productores.	Through advocacy on <b>European Community regulatory</b> issues, the role of the SPP as an <b>advocacy manager and a channel for relevant information</b> for small producer organisations has been promoted.	Grâce à la sensibilisation aux questions de <b>réglementation de la Communauté européenne</b> , le rôle du SPP en tant que <b>responsable de la sensibilisation et canal d'information</b> pertinent pour les organisations de petits producteurs a été promu.



10.2 Informe de Indicadores – Indicator Report – Rapport des Indicateurs

Obj. Estr.	Ind.	Indicador (Plan Estratégico)	Indicator (Strategic Plan)	Indicateur (Plan stratégique)	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
OE 1		<b>CONSOLIDACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN DE PRODUCTOS SPP EN LOS MERCADOS INTERNACIONALES Y DOMÉSTICOS</b>	<b>STRENGTHEN PRESENCE OF SPP PRODUCTS IN INTERNATIONAL AND DOMESTIC MARKETS</b>	<b>CONSOLIDATION DE LA PARTICIPATION DES PRODUITS SPP SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX ET NATIONAUX</b>	<b>2018 (31/12)</b>	<b>2019 (31/12)</b>	<b>Dif.</b>
	i1.1	Organizaciones de Pequeños Productores certificadas y vigentes	Currently certified Small Producers' Organizations	Organisations de petits producteurs certifiées et en vigueur	107	121	13%
	i1.2	Compradores Finales SPP Registrados y Vigentes	Currently certified SPP Final Buyers	Acheteurs finaux enregistrés et actuels de SPP	19	22	16%
	i1.3	Valor de compras internacionales bajo sello SPP por compradores	Value of international purchasing under SPP label by buyers	Valeur des achats internationaux effectués par les acheteurs sous le label SPP	\$24,732,083.58	\$23,490,054.11	-5%
	i1.3.1	Volumen de transacciones SPP en peso/unidades (indicador nuevo)	Volume of SPP transactions in MXN/units (new indicator)	Volume des transactions SPP en poids/unités (nouvel indicateur)	N/A	N/A	6.6%
	i1.4	Valor ventas internacionales bajo sello SPP por productores	Value of international sales under SPP label by producers	Valeur des ventes internationales sous le label SPP par les producteurs	\$29,678,500.30	\$28,188,064.93	-5%
	i1.5	Volumen de ventas SPP en mercados domésticos con producto terminado	Volume of SPP sales on domestic markets with finished product	Volume des ventes de SPP sur les marchés intérieurs avec produit fini	\$1,500,000.00	\$1,600,000.00	7%
	i1.6	Porcentaje de OPP certificadas SPP que efectivamente venden bajo el SPP	Percentage of SPP certified SPOs who effectively sell under SPP label	Pourcentage d'OPP certifiés SPP qui vendent effectivement sous SPP	57%	62%	9%
	i1.7	Promedio de % ventas SPP de ventas totales OPP	Average % of SPP sales of total sales by SPOs	Moyenne % des ventes SPP du total des ventes OPP	30%	32%	7%
	i1.8	Precio promedio de venta de los productos SPP (Ref. año anterior, a partir 2018)	Average sale price of SPP products (compared to prior year, starting 2018)	Prix de vente moyen des produits SPP (Réf. année précédente, à partir de 2018)	100%	95%	-5%
i1.9	La existencia de un sistema de monitoreo y promoción de los productos SPP que venden los productores con marcas propias en sus mercados domésticos.	Existence of a system for monitoring and promoting SPP products sold by producers under their own brands in domestic markets	L'existence d'un système de contrôle et de promotion des produits SPP vendus par les producteurs sous leurs propres marques sur leur marché intérieur.	25%	75%	200%	



	i1.10	Cantidad de tipos de productos SPP de las OPP que se ofrecen en los mercados	Number of SPP product types that the SPOs offer to the markets	Nombre de types de produits de l'OPP proposés sur les marchés	53	67	26%
OE 2	<b>CALIDAD Y RECONOCIMIENTO DEL SISTEMA SPP</b>		<b>QUALITY AND RECOGNITION OF SPP SYSTEM</b>	<b>QUALITÉ ET RECONNAISSANCE DU SYSTÈME SPP</b>	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
	i2.1	Nivel de satisfacción de los Actores SPP con el sistema de Certificación y Registro	Level of satisfaction of SPP actors with Certification and Registry system	Niveau de satisfaction des acteurs du SPP à l'égard du système de certification et d'enregistrement	75%	85%	13%
	i2.2	Eliminación de deserciones por motivo de costos directos e indirectos del sistema SPP	Elimination of dropouts due to direct and indirect costs of SPP system	Élimination des désertions dues aux coûts directs et indirects du système de SPP	8%	1%	-90%
	i2.3	Oportunidad de los procesos de renovación de certificados y registros	Timeliness of certification and registry renewal processes	Rapidité des processus de renouvellement des certificats et des enregistrements	75%	80%	7%
	i2.4	Nivel de cumplimiento de parte de los Organismos de Certificación con respecto a procedimientos, en base a evaluaciones	Level of compliance by Certification Entities with procedures, based on evaluations	Niveau de conformité des organismes de certification par rapport aux procédures, sur la base d'évaluations	80%	80%	0%
	i2.5	Simplificación y optimización de la transparencia y utilidad de la información de normatividad y certificación mediante sistemas digitales	Simplification and optimization of transparency and usefulness of compliance and certification information via digital systems	Simplifier et optimiser la transparence et l'utilité des informations réglementaires et de certification grâce aux systèmes numériques	75%	85%	13%
	i2.6	Número de sistemas civiles nacionales o regionales de reconocimiento externo de sistemas de certificación de comercio justo que reconocen el SPP como sistema de alta calidad	Number of national or regional civil systems for independent recognition of fair trade certification systems that recognize SPP as a high quality system.	Nombre de systèmes civils nationaux ou régionaux de reconnaissance externe des systèmes de certification du commerce équitable qui reconnaissent le SPP comme un système de haute qualité	4	6	50%
	i2.7	Número de países donde se obtiene la acreditación gubernamental oficial en países o regiones donde existe una obligación o necesidad fuerte de hacerlo (Francia, Ecuador, Brasil, eventualmente otros)	Number of countries where official government accreditation is obtained in countries or regions where there is an obligation or strong need to do so (France, Ecuador, Brazil, eventually others)	Nombre de pays où l'accréditation officielle du gouvernement est obtenue dans les pays ou régions où il existe une forte obligation ou nécessité de le faire (France, Équateur, Brésil, éventuellement d'autres)	2	4	100%



	<b>i2.8</b>	Desarrollo eventual de criterios y sobrecargos opcionales para participación en Programas de Aportes Globales SPP (de ser necesario)	Eventual development of optional criteria and surcharges for participation in SPP Global Contribution Programs (if necessary)	Élaboration éventuelle de critères et de suppléments facultatifs pour la participation aux programmes de contribution globale du SPP (si nécessaire)	0%	15%	15%
	<b>i2.9</b>	Revisión integral del sistema de Certificación, Registro y Autorización del SPP	Comprehensive review of SPP's Certification, Registry and Authorization system	Révision complète du système de certification, d'enregistrement et d'autorisation du SPP	25%	85%	240%
<b>OE 3</b>	<b>RECONOCIMIENTO DE VALORES AGREGADOS DEL TRABAJO DE LAS OPP Y SUS APORTES AL MUNDO GLOBALIZADO</b>		<b>RECOGNITION OF ADDED VALUE OF WORK IN SPOs AND THEIR CONTRIBUTIONS TO A GLOBALIZED WORLD</b>	<b>LA RECONNAISSANCE DE LA VALEUR AJOUTÉE DU TRAVAIL DES OPS ET DE LEURS CONTRIBUTIONS AU MONDE GLOBALISÉ</b>	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
	<b>i3.1</b>	Comunicación integral del trabajo e impactos de cada las diferentes OPP y de los Compradores Finales del SPP	Comprehensive communication of work and impacts of each of the different SPOs and SPP Final Buyers	Communication intégrale du travail et des impacts de chacun des différents OPP et des acheteurs finaux du SPP	25%	35%	40%
	<b>i3.2</b>	Promoción del valor agregado e impacto local y global ('glocal') del trabajo de las OPP del SPP mediante programas de 'Aportes SPP' como herramienta central de promoción educativa del trabajo de los actores del SPP en los campos como 1) participación de las mujeres y género; 2) mitigación del cambio climático; 3) alta calidad artesanal de los productos; 4) freno a la migración; 5) Participación de jóvenes; 6) Soberanía Alimentaria	Promotion of added value and local and global (glocal) impact of work among SPP SPOs through SPP Contribution programs, as a central tool in educational promotion of the work of SPO agents in areas such as: 1) women's participation/gender; 2) climate change mitigation; 3) quality of handcrafted products; 4) stopping emigration; 5) youth participation; 6) Food Sovereignty.	Promotion de la valeur ajoutée et de l'impact local et mondial ("glocal") du travail des OPP par le biais de programmes de "contributions aux OPP" en tant qu'outil central pour la promotion éducative du travail des acteurs des OPP dans des domaines tels que 1) la participation des femmes et le genre ; 2) l'atténuation du changement climatique ; 3) les produits artisanaux de haute qualité ; 4) la réduction des migrations ; 5) la participation des jeunes ; 6) la souveraineté alimentaire	25%	40%	60%
	<b>i3.3</b>	Comunicación oportuna de noticias e información del SPP y asuntos relevantes a los diferentes actores mediante boletines, página y redes sociales	Timely communication of SPP news and information and material issues to various actors through newsletters, webpage and social networks	Communication en temps utile des nouvelles et informations du SPP et des questions pertinentes aux différentes parties prenantes par le biais de bulletins d'information, d'un site web et de réseaux sociaux	70%	75%	7%
	<b>i3.4</b>	Información y materiales de SPP Global y del sistema SPP disponible y actualizada (página, cursos, etc.)	Information and materials from SPP Global and the SPP System available and up to date (webpage, courses, etc.)	Informations et matériels de SPP Global et du système SPP disponibles et mis à jour (page, cours, etc.)	72%	78%	8%



	<b>i3.5</b>	Posicionamiento internacional del SPP con respecto a los movimientos de comercio justo, orgánicos, cooperativistas, campesinas y otros movimientos locales e internacionales afines a los principios y valores SPP	International positioning of SPP with regard to fair trade, organic products, cooperatives, peasant organizations and other local and international movements whose aims are compatible with SPP's	Positionnement international du SPP par rapport au commerce équitable, à l'agriculture biologique, aux coopératives, aux mouvements paysans et autres mouvements locaux et internationaux, conformément aux principes et valeurs du SPP	70%	80%	14%
	<b>i3.6</b>	Incidencia permanente SPP en los países de origen y destino en gobiernos nacionales y organismos multilaterales	Permanent advocacy by SPP in countries of origin and destination, in national governments and multilateral organizations	Impact permanent du SPP sur les pays d'origine et de destination sur les gouvernements nationaux et les organisations multilatérales	25%	35%	40%
<b>OE 4</b>	<b>FORTELECIMIENTO DE SOSTENIBILIDAD DE LAS ORGANIZACIONES DE PEQUEÑOS PRODUCTORES</b>		<b>STRENGTHENING OF SUSTAINABILITY FOR SMALL PRODUCERS' ORGANIZATIONS</b>	<b>RENFORCER LA DURABILITÉ DES ORGANISATIONS DE PETITS PRODUCTEURS</b>	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
	<b>i4.1</b>	Diseñar participativamente y implementar los Términos de Referencia para la creación de un Área de Apoyo al Fortalecimiento de Capacidades en <i>SPP Global</i> en colaboración con las plataformas locales del SPP	Participative design and implementation of Terms of Reference for creating Support Area to Strengthen Capacities at SPP Global, in collaboration with local SPP platforms	Concevoir et mettre en œuvre de manière participative les termes de référence pour la création d'une zone d'appui au renforcement des capacités dans le cadre de <i>SPP Global</i> en collaboration avec les plateformes locales de SPP	0%	0%	0%
	<b>i4.2</b>	Implementar un sistema voluntario de monitoreo de capacidades organizativas y empresariales de las Organizaciones de Pequeños Productores del SPP	Introduce a voluntary system for monitoring organizational and business capacities in SPP Small Producers' Organizations	Mettre en place un système volontaire de suivi des capacités organisationnelles et commerciales des organisations de petits producteurs du SPP	0%	0%	0%
	<b>i4.3</b>	Incrementar el índice de capacidades de la organizaciones de pequeños productores participantes en el programa	Improve capacity ratings for Small Producers' Organizations participating in the program	Accroître la capacité des organisations de petits producteurs participant au programme	0%	0%	0%
<b>OE 5</b>	<b>FUNCIONAMIENTO ORGANIZATIVO INTERNO PARTICIPATIVO DE SPP GLOBAL</b>		<b>PARTICIPATIVE INTERNAL ORGANIZATIONAL FUNCTIONING OF SPP GLOBAL</b>	<b>SPP GLOBAL FONCTIONNEMENT ORGANISATIONNEL INTERNE PARTICIPATIF</b>	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
	<b>i5.1</b>	Evaluación, Monitoreo y Planeación Participativa	Participative Evaluation, Monitoring and Planning	Évaluation, suivi et planification participative	75%	85%	13%
	<b>i5.2</b>	Funcionamiento Institucional y Organizativo Internacional <i>SPP Global</i>	Institutional and International Organizational Functioning of SPP Global	Performance institutionnelle et organisationnelle internationale <i>SPP Global</i>	85%	80%	0%



	<b>i5.3.1</b>	Establecimiento y Consolidación de Plataformas Nacionales SPP	Establishment and Consolidation of National SPP Platforms	Création et consolidation des plateformes nationales du SPP	5	5	0%
	<b>i5.3.2</b>	Establecimiento y Consolidación de Plataformas Regionales SPP	Establishment and Consolidation of Regional SPP Platforms	Création et consolidation des plateformes régionales du SPP	0	25%	25%
	<b>i5.4</b>	Convenios y Alianzas Estratégicas Financieras, Técnicas, Políticas	Financial, Technical and Political Agreements and Strategic Partnerships	Accords financiers, techniques, politiques et alliances stratégiques	2	3	50%
<b>OE 6</b>	<b>EFFECTIVIDAD Y EFICIENCIA ADMINISTRATIVA, FINANCIERAS Y LEGAL DE SPP GLOBAL Y PLATAFORMAS SPP REGIONALES.</b>		<b>ADMINISTRATIVE, FINANCIAL AND LEGAL EFFECTIVENESS AND EFFICIENCY OF SPP GLOBAL AND REGIONAL SPP PLATFORMS</b>	<b>EFFICACITÉ ET EFFICIENCE ADMINISTRATIVE, FINANCIÈRE ET JURIDIQUE DES PLATEFORMES MONDIALES ET RÉGIONALES DE SPP</b>	2018 (31/12)	2019 (31/12)	Dif.
	<b>i6.1</b>	Administración adecuada y transparente de los recursos	Appropriate and transparent administration of resources	Une gestion adéquate et transparente des ressources	90%	100%	11%
	<b>i6.2</b>	Capacidad operativa adecuada del equipo operativo en las diferentes áreas de trabajo previstas en el Plan Estratégico	Appropriate operating capacity of operating team in various work areas mentioned in the Strategic Plan	Capacité opérationnelle adéquate de l'équipe opérationnelle dans les différents domaines de travail prévus dans le plan stratégique	65%	75%	15%
	<b>i6.3</b>	Cobertura e actualización internacional de los derechos de la marca del SPP	Coverage and international updating of SPP trademark rights	Couverture internationale et mise à jour des droits de la marque SPP	75%	75%	0%
	<b>i6.4</b>	Autofinanciamiento y Sustentabilidad Financiera	Self-Financing and Financial Sustainability	Autofinancement et viabilité financière	100%	100%	0%

**11 INFORME FINANCIERO ANUAL – ANNUAL FINANCIAL REPORT – RAPPORT FINANCIER ANNUEL**

**10:50 SONIA GUACHIZACA**

**11.1 Dictamen de Auditoría - Audit Opinion – Opinion d’Audit**

<p>Reporte de Dictamen de auditoría de 2019  <b>Dictamen de los auditores independientes</b>  <b>A la Asamblea General de Asociados de</b>  <b>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</b></p> <p><b>Opinión.</b>                  Hemos auditado los estados financieros adjuntos de                  SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES GLOBAL, A.C.</p>	<p>2019 Audit Opinion Report  <b>Opinion of the independent auditors</b>  <b>To the General Assembly of Members of</b>  <b>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</b></p> <p><b>Opinion.</b>                  We have audited the accompanying financial statements of  <b>SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES</b></p>	<p>Rapport d'opinion d'audit 2019  <b>Avis des auditeurs indépendants</b>  <b>A l'Assemblée Générale des associés de</b>  <b>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</b></p> <p><b>Opinion.</b>                  Nous avons contrôlé les états financiers ci-joints de <b>SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES GLOBAL, A.C.</b></p>
--	--	---



(la Asociación), que comprenden el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2019, y el estado de actividades, y de flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2019, así como las notas explicativas a los estados financieros que incluyen un resumen de las políticas contables significativas.

En nuestra Opinión, los estados financieros adjuntos presentan razonablemente, en todos los aspectos materiales la situación financiera de SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES GLOBAL, A.C., al 31 de diciembre de 2019, así como su estado de actividades y flujo de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con las Normas de Información Financiera aplicables en México (NIF).

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA). Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de los estados financieros de este informe. Somos independientes de la Asociación de conformidad con lo dispuesto en el Código de Ética Profesional emitido por el Instituto Mexicano de Contadores Públicos, A.C. (Código de Ética Profesional), junto con los requerimientos de ética que son aplicables a nuestras auditorías de los Estados Financieros en México, y hemos cumplido las demás responsabilidades de ética de conformidad con esos requerimientos éticos. Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

**Párrafo de énfasis**

Como se menciona en la nota 6, la Asociación tiene concentrada la mayor parte de sus ingresos con un único cliente (Ethiquable), sin estar formalizada la relación mediante un contrato. Durante el ejercicio 2019, el 61 % de los ingresos se efectuaron con dicho cliente. Estas circunstancias generan incertidumbre sobre la capacidad de la Asociación para continuar operando como una entidad en marcha.

**LOFTON & ASOCIADOS, S.C.**

**L.C.C. Raymundo Del Río Sánchez.**  
Cédula Profesional No. 1466433.  
Ciudad de México

**GLOBAL, A.C.** (the Association), which comprise the statement of financial situation as of December 31, 2019, and the statement of activities and cash flows for the year ended December 31, 2019, and the notes to the financial statements, which include a summary of important accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements reasonably present, in all material respects, SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES GLOBAL, A.C.'s financial situation, as of December 31, 2019, and its statement of operations and cash flows for said year, in conformity with Mexican Financial Reporting Standards (NIF).

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (NIA). Our responsibilities in accordance with those standards are described below in the section on Auditor's Responsibilities Relating to the Audit of Financial Statements in this report. We are independent from the Association in accordance with the provisions of the Professional Ethics Code issued by the Mexican Institute of Public Accountants. (Professional Ethics Code), together with the ethical requirements applicable to our audits of the financial statements in Mexico, and we have performed our other ethical responsibilities in accordance with those ethical requirements. We believe that the audit evidence we have obtained provides a sufficient and appropriate basis for our opinion.

**Emphasis paragraph**

As mentioned in note 6, the Association has concentrated most of its revenues with a single client (Ethiquable), without a formalized relationship through a contract. During fiscal year 2019, 61% of revenues were generated with this client. These circumstances generate uncertainty about the Association's ability to continue operating as a functioning business.

**LOFTON & ASOCIADOS, S.C.**

**L.C.C. Raymundo Del Rio Sanchez.**  
Professional License No. 1466433.  
Mexico City

(l'Association), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2019 et l'état des activités et des flux de trésorerie pour l'exercice clos le 31 décembre 2019, ainsi que les notes aux états financiers, qui comprennent un résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de SÍMBOLO DE PEQUEÑOS PRODUCTORES GLOBAL, A.C., au 31 décembre 2019, ainsi que son état des résultats et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes mexicaines d'information financière (FRS).

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes internationales d'audit (NIA). Nos responsabilités conformément à ces normes sont décrites ci-dessous dans la section sur les responsabilités de l'auditeur relatives à l'audit des états financiers du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'Association conformément aux dispositions du Code d'éthique professionnelle publié par l'Institut mexicain des experts-comptables. (Code d'éthique professionnelle), ainsi que les exigences éthiques applicables à nos audits des états financiers au Mexique, et nous avons exercé nos autres responsabilités éthiques conformément à ces exigences éthiques. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus constituent une base suffisante et appropriée pour fonder notre opinion.

**Paragraphe souligné**

Comme mentionné dans la note 6, l'association a concentré la plupart de ses revenus avec un seul client (Ethiquable), sans relation formalisée par un contrat. Au cours de l'exercice 2019, 61 % des revenus ont été générés avec ce client. Ces circonstances génèrent une incertitude quant à la capacité de l'association à poursuivre ses activités.

**LOFTON & ASOCIADOS, S.C.**

**L.C.C. Raymundo Del Rio Sanchez.**  
Licence professionnelle n° 1466433.  
Mexico



11.2 Estado de actividades – Status of Activities – Etat des Activités

Actividades	Activities	Activités		
Enero 1 – Diciembre 31	January 1 – December 31	Janvier 1 à Décembre 31		
INGRESO	INCOME	REVENUE	US \$	%
Membresías SPP Global	SPP Global Memberships	Adhésions globales au SPP	30,358.22	6%
Cuota anual ventas bajo SPP	Annual sales quota under SPP	Quota annuel de ventes dans le cadre du SPP	1,321.99	0%
Membresía SPP CF	SPP FB Membership	Adhésion au SPP AF	1,021.11	0%
Cuotas de uso (1)	Usage fees (1)	Frais d'utilisation (1)	205,481.53	43%
Cuotas de uso (2)	Usage fees (2)	Frais d'utilisation (2)	171,195.89	36%
Certificadoras	Certifiers	Certificateurs	23,377.45	5%
Cuotas de cursos y capacitación	Course and training fees	Frais de cours et de formation	-	0%
Patrocinios y Donativos	Sponsorships and Donations	Parrainages et dons	16,785.47	4%
Cuotas de solicitud nuevos miembros OPP	Application fees for new SPO members	Frais de candidature pour les nouveaux membres de l'OPP	4,192.16	1%
Cuotas de solicitud nuevos miembros compradores	Application fees for new buyer members	Frais de candidature pour les nouveaux membres acheteurs	664.58	0%
Otros ingresos	Other income	Autres revenus	21,523.31	5%
Utilidad Cambiaria	Exchange Rate Gain	Gain de taux de change	3,926.78	1%
<b>Total de Ingresos</b>	<b>Total Income</b>	<b>Revenu total</b>	<b>479,848.50</b>	
GASTOS	EXPENSES	DÉPENSES		
Recursos Humanos y servicios profesionales	Human Resources and Professional Services	Ressources humaines et services professionnels	222,102.57	51%
Recursos Humanos	Human Resources	Ressources humaines	142,221.35	33%
Servicios Profesionales	Professional Services	Services professionnels	79,881.22	18%
Gastos Operativos SPP Global	SPP Global Operating Expenses	Frais opérationnelles SPP Global	24,311.74	6%
Renta Oficina central	Rent Central Office	Location du bureau central	13,059.79	3%
Servicios Diversos	Diverse Services	Services divers	849.10	0%



Viáticos Locales	Local Travel	Voyageurs	1,757.81	0%
Teléfono e Internet	Telephone and Internet	Téléphone et Internet	2,789.31	1%
Artículos de Oficina	Office supplies	Fournitures de bureau	1,393.60	0%
Seguridad	Security	Sécurité	813.33	0%
Servicios Web	Web Services	Services web	3,648.80	1%
Membresias	Memberships	Adhésions	-	0%
Depreciación de Activo Fijo	Depreciation of Fixed Assets	Amortissement des actifs immobilisés	2,275.30	1%
Depreciación Eq. De Cómputo	Depreciation Computer Eq.	Amortissement Équipement informatique	1,926.37	0%
Depreciación Eq de Oficina	Office Eq Depreciation	Amortissement des bureaux	348.93	0%
Promoción	Promotion	Promotion	4,549.45	1%
Materiales de promoción	Promotional materials	Matériel promotionnel	4,549.45	1%
Participación en ferias internacionales	Participation in international fairs	Participation à des foires internationales	106,231.51	25%
BIOFACH	BIOFACH	BIOFACH	33,074.54	8%
SCAA	SCAA	SCAA	18,185.49	4%
STUTTGART	STUTTGART	STUTTGART	3,615.92	1%
Otros eventos internacionales	Other international events	Autres événements internationaux	25,923.85	6%
Visitas y giras comerciales	Commercial visits and tours	Visites et circuits commerciaux	25,431.71	6%
Organización SPP Global	SPP Global Organization	Organisation mondiale du SPP	17,355.28	4%
Talleres Regionales	Regional Workshops	Ateliers régionaux	12,748.22	3%
Asamblea General	General Assembly	Assemblée Générale	4,607.06	1%
Representaciones Nacionales	National Representations	Représentations nationales	-	0%
Proyectos Especiales	Special Projects	Projets spéciaux	1,939.49	0%
Certificación y Calidad	Certification and Quality	Certification et qualité	1,939.49	0%
Costo Financiero	Financial Cost	Coût financier	54,715.41	13%
Comisiones bancarias y otros costos financieros	Bank fees and other financial costs	Frais bancaires et autres frais financiers	30,501.02	7%
Pérdida Cambiaria	Exchange Loss	Perte de change	24,214.39	6%
<b>Total de gastos</b>	<b>Total Expenses</b>	<b>Total des dépenses</b>	<b>433,480.75</b>	<b>100%</b>
Cambio en el patrimonio contable	Change in book equity	Évolution des fonds propres comptables	46,367.75	



11.3 Estado de Situación Financiera - Statement of Financial Position - État de Situation Financière

Activo	Assets	Actif	US \$
<b>ACTIVO CIRCULANTE:</b>	<b>WORKING CAPITAL:</b>	<b>FONDS DE ROULEMENT :</b>	
Efectivo y equivalentes de efectivo	Cash and cash equivalents	Liquidités et équivalents de liquidités	86,660.44
Cuentas por cobrar	Accounts Receivable	Comptes à recevoir	25,807.60
Impuestos a favor	Taxes for	Les taxes pour	11,823.27
Impuestos por acreditar	Taxes to be credited	Impôts à créditer	898.49
<b>Suma Activo Circulante</b>	<b>Total Current Assets</b>	<b>Total de l'actif circulant</b>	<b>125,189.79</b>
<b>ACTIVO NO CIRCULANTE:</b>	<b>NONCURRENT ASSETS:</b>	<b>LES ACTIFS NON COURANTS :</b>	
Mobiliario y equipo de cómputo	Furniture and computer equipment	Mobilier et matériel informatique	5,957.65
Depósitos en Garantía	Guarantee deposits	Dépôts de garantie	-
<b>Suma Activo No Circulante</b>	<b>Non-Current Assets</b>	<b>Actifs non courants</b>	<b>5,957.65</b>
<b>Total Activo</b>	<b>Total Assets</b>	<b>Total des actifs</b>	<b><u>131,147.45</u></b>
<b><u>Pasivo y Patrimonio</u></b>	<b><u>Liabilities and Assets</u></b>	<b><u>Passif et actif</u></b>	<b>-</b>
<b>PASIVO A CORTO PLAZO</b>	<b>SHORT-TERM LIABILITIES</b>	<b>LES ENGAGEMENTS À COURT TERME</b>	<b>-</b>
Cuentas por pagar y otros gastos Acumulados	Accounts payable and other accrued expenses	Créditeurs et autres charges à payer	15,846.93
Anticipo de donantes y suscriptores	Advance payment from donors and subscribers	Paiement anticipé par les donateurs et les souscripteurs	484.83
Impuestos por pagar	Taxes to be paid	Impôts à payer	15,497.57
<b>Suma Pasivo a corto plazo</b>	<b>Sum of short-term liabilities</b>	<b>Somme des engagements à court terme</b>	<b>31,829.33</b>
<b>Suma Pasivo Total</b>	<b>Total Liabilities</b>	<b>Passif total</b>	<b>31,829.33</b>
<b>PATRIMONIO:</b>	<b>HERITAGE:</b>	<b>PATRIMOINE :</b>	<b>-</b>
No restringido	Unrestricted	Sans restriction	99,318.12
<b>Suma Patrimonio</b>	<b>Sum Heritage</b>	<b>Somme du patrimoine</b>	<b>99,318.12</b>
<b>Total Pasivo y Patrimonio</b>	<b><u>Total Liabilities Equity</u></b>	<b>Total du passif et des capitaux propres</b>	<b><u>131,147.45</u></b>

11.4 Fondos Regionales y Nacionales – Regional and National Funds – Des Fonds Régionaux et Nationaux



**FONDOS REPRESENTACIONES SPP REGIONALES - REGIONAL SPP REPRESENTATION FUNDS - FONDS RÉGIONAUX DE REPRÉSENTATION DES SPP**

**31 marzo/ March/Mars de 2020**

**USD**

REPRESENTACIONES SPP REGIONALES/ REGIONAL SPP REPRESENTATIONS REPRÉSENTATIONS SPP RÉGIONALES	IMPORTE/ AMOUNT / MONTANT 2019	IMPORTE/ AMOUNT / MONTANT 2020	TOTAL
			2019-2020
SPP Europa/SPP Europe/SPP Europe	19,796.32	10162.16	29,958.48
SPP Norteamérica/SPP North America/SPP Amérique du Nord	9,898.16	5081.08	14,979.24
SPP América Latina-Caribe SPP/ Latin America-Caribbean/ SPP Amérique latine-Caraïbes	4,949.08	2540.54	7,489.62
SPP Global África/SPP Global Africa/SPP Global Afrique	3,299.39	1693.69	4,993.08
SPP Global Asia/SPP Global Asia/SPP Global Asia	3,299.39	1693.69	4,993.08
<b>TOTAL/AMOUNT</b>	<b>41,242.34</b>	<b>21,171.16</b>	<b>62,413.50</b>

**FONDOS SPP NACIONALES 2019-2020 - NATIONAL SPP FUNDS 2019-2020 - FONDS SPP NATIONAUX**

**15 mayo/may/mai 2020**

**USD**



País de Origen/ Country of Origin/Pays d'origine	2019			2020			2019-2020
	Cuota Anual de Membresía por volumen/Annual Volume Membership Fee/Cotisation annuelle de volume	Aporte a Fondos Nacionales por SPP Global/National Funding Contribution by SPP Global/Contribution nationale de financement par SPP Global	Total Fondos Nacionales 2019/Total National Funds 2019/Total des fonds nationaux 2019	Cuota Anual de Membresía por volumen/Annual Volume Membership Fee/Cotisation annuelle de volume	Aporte a Fondos Nacionales por SPP Global/National Funding Contribution by SPP Global/Contribution nationale de financement par SPP Global	Total Fondos Nacionales/Total National Funds 2020/Total des fonds nationaux 2020	Total Cuota de Volumen/Total Volume Fee/Redevance de volume total 2019-2020
Bolivia/Bolivie				13	13	26	26
Colombia/Colombie				450	450	900	900
Ecuador/Équateur				450	450	900	900
El Salvador/Le Salvador				0	0	0	0
Guatemala				1,583.36	1,583.36	3,166.72	3,166.72
Haití				881.25	881.25	1,762.50	1,762.50
Honduras				978	978	1,956.00	1,956.00
México/Mexique	1,209.98	1,209.98	2,419.96	1,884.50	1,884.50	3,769.00	6,188.96
Nicaragua				380.4	380.4	760.8	760.8
Paraguay				505	505	1,010.00	1,010.00
Perú/Pérou				914.12	914.12	1,828.24	1,828.24
Burkina Faso				0	0	0	0
Costa de Marfil/Ivory Coast/Côte d'Ivoire				0	0	0	0
Etiopía/Ethiopia/Éthiopie				0	0	0	0
Madagascar				900.52	900.52	1,801.04	1,801.04
RD Congo/DR Congo/RD Congo				0	0	0	0
Túnez/Tunisia/Tunisie				0	0	0	0
Camboya/Cambodia/Cambodge	64.66	64.66	129.32	64.35	64.35	128.7	258.02
India/Inde				0	0	0	0
Indonesia				28	28	56	56
<b>Total</b>	<b>1,274.64</b>	<b>1,274.64</b>	<b>2,549.28</b>	<b>9,032.50</b>	<b>9,032.50</b>	<b>18,039.00</b>	<b>20,588.28</b>



12 INFORME ANUAL CNP – ANNUAL REPORT CNP – LE RAPPORT ANNUEL CNP

11:05 YURIDIA PILLIMUÉ

RESULTADOS PERIODO 2019 – 2020	2019 – 2020 PERIOD RESULTS	LES RÉSULTATS DU PÉRIODE 2019 – 2020
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se aprobó el nuevo <b>Margen de Actualización</b> para la elaboración de propuestas de precios nuevos.</li> <li>2. Se aprobó la nueva <b>política de redondeo</b> para los Precios Sustentables SPP a números enteros.</li> <li>3. Se concluyó con el estudio de costos y se actualizó el <b>Precio Sustentable de Panela y Azúcar.</b></li> <li>4. Se aprobaron diversos ajustes al para <b>facilitar el proceso de ampliación de Alcance</b> de Registros SPP para empresas.</li> <li>5. Se aprobó el <b>Plan de Trabajo para la actualización y renovación del Capítulo Ambiental de la Norma General SPP</b> específica para Artesanía</li> <li>6. Se aprobó el nuevo <b>Precio Sustentable SPP para arroz.</b></li> <li>7. Se acordó que el Precio Sustentable SPP se establezca, en principio, en <b>toneladas (t)</b> y en <b>dólares americanos (US \$)</b>.</li> <li>8. Se definió que aquellos <b>criterios/precios SPP</b> que se establezcan <b>por una sola Organización de Pequeños Productores</b>, estén sujetos a revisión cuando la información de un nuevo actor lo justifique.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The new Update <b>Margin for the development of new price</b> proposals was approved.</li> <li>2. The new <b>rounding policy</b> for SPP Sustainable Prices to whole numbers was approved.</li> <li>3. The cost study was concluded and the <b>Sustainable Price of Panela and Sugar</b> was updated.</li> <li>4. Several adjustments were approved to <b>facilitate the process of extending the Scope</b> of SPP Records for companies.</li> <li>5. It was approved the Work <b>Plan for the update and renovation of the Environmental Chapter of the General Norm SPP</b> specific for Crafts</li> <li>6. The new <b>SPP Sustainable Price for rice</b> was approved.</li> <li>7. It was agreed that the SPP Sustainable Price would be established, in principle, in <b>tons (t)</b> and in <b>US dollars (US\$)</b>.</li> <li>8. It was defined that those <b>SPP criteria/prices</b> established <b>by a single Small Producer Organization</b> are subject to review when information from a new actor justifies it.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La nouvelle <b>marge</b> de mise à jour <b>pour l'élaboration de nouvelles</b> propositions de <b>prix</b> a été approuvée.</li> <li>2. La nouvelle <b>politique d'arrondi</b> des prix durables du SPP aux nombres entiers a été approuvée.</li> <li>3. L'étude des coûts a été conclue et le <b>prix durable de la Panela et du sucre</b> a été mis à jour.</li> <li>4. Plusieurs ajustements ont été approuvés afin de <b>faciliter le processus d'extension de la portée</b> des enregistrements du SPP pour les entreprises.</li> <li>5. Le <b>plan de travail pour la mise à jour et la rénovation du chapitre environnemental de la norme générale SPP</b> spécifique à l'artisanat a été approuvé.</li> <li>6. Le nouveau <b>prix durable du SPP pour le riz</b> a été approuvé.</li> <li>7. Il a été convenu que le prix durable du SPP serait établi, en principe, en <b>tonnes (t)</b> et en <b>dollars américains (US\$)</b>.</li> <li>8. Il a été défini que les <b>critères/prix du SPP</b> établis par <b>une seule organisation de petits producteurs</b> sont sujets à révision lorsque des informations provenant d'un nouvel acteur le justifie.</li> </ol>



<p>9. Se aprobó el <b>Precio Sustentable SPP para Té Hoja Verde</b>.</p> <p>10. Se definió el parámetro de <b>unidad de producción para la recolección de castañas en Perú</b>.</p> <p>11. Se aprobó el <b>Plan de Trabajo</b> actualizado para el <b>Estudio de costos de producción de Café</b>.</p> <p>12. Se aprobó el <b>Plan de Trabajo</b> para el Estudio de costos de producción de la <b>Miel de abeja</b>.</p> <p>13. Se concluyó con el <b>Estudio de Costos de Producción para Cacao</b> y se aprobó <b>nuevo precio</b>. El <b>Consejo Directivo no ratificó el precio</b> por lo que se hará una nueva reunión del Grupo de Trabajo para Cacao.</p> <p>14. Se aprobaron cambios para <b>facilitar la evaluación anual de empresas pequeñas</b>, que cuentan con pocas transacciones comerciales SPP al año.</p> <p>15. Se aprobó que las <b>OPP deben ser propietarias de su Certificado Orgánico</b> y para <b>prohibir la celebración de contratos de exclusividad</b> entre Productores y Compradores.</p> <p>16. Se aprobaron <b>mejoras al Procedimiento del Periodo de Elegibilidad</b>, para mejor documentación.</p> <p>17. Se aprobó el <b>procedimiento para la definición de precios de productos No principales</b>, buscando la facilitación del</p>	<p>9. The <b>SPP Sustainable Price for Green Leaf Tea</b> was approved.</p> <p>10. The <b>unit of production parameter for chestnut harvesting in Peru</b> was defined.</p> <p>11. The updated <b>Work Plan</b> for the <b>Coffee Production Cost Study</b> was approved.</p> <p>12. The <b>Work Plan</b> for the <b>Honey Production Cost Study</b> was approved.</p> <p>13. The <b>Cocoa Production Costs Study</b> was concluded and a <b>new price approved</b>. The <b>Board of Directors did not ratify the price</b> so a new meeting of the Cocoa Working Group will be held.</p> <p>14. Changes were approved to <b>facilitate the annual evaluation of small companies</b>, which have few SPP trade transactions per year.</p> <p>15. It was approved that <b>SPOs should own their Organic Certificate</b> and to <b>prohibit the conclusion of exclusive contracts</b> between Producers and Buyers.</p> <p>16. <b>Improvements to the Eligibility Period Procedure</b> were approved, for better documentation.</p> <p>17. The <b>procedure for the definition of prices for non-primary products</b> was approved, seeking to facilitate the establishment of new <b>initial prices</b>.</p>	<p>9. Le <b>prix SPP durable pour le thé vert</b> en feuilles a été approuvé.</p> <p>10. Le paramètre de <b>l'unité de production pour la récolte de châtaignes au Pérou</b> a été défini.</p> <p>11. Le <b>plan de travail</b> actualisé pour <b>l'étude sur les coûts de production du café</b> a été approuvé.</p> <p>12. Le <b>plan de travail</b> pour <b>l'étude sur les coûts de production du miel</b> a été approuvé.</p> <p>13. <b>L'étude sur les coûts de production du cacao</b> a été achevée et un <b>nouveau prix a été approuvé</b>. Le <b>Conseil d'Administration n'a pas ratifié le prix</b>, de sorte qu'une nouvelle réunion du Groupe de travail sur le cacao sera organisée.</p> <p>14. Des modifications ont été approuvées pour <b>faciliter l'évaluation annuelle des petites entreprises</b>, qui ont peu de transactions commerciales SPP par an.</p> <p>15. Il a été approuvé que les <b>OPP soient propriétaires de leur certificat biologique</b> et <b>d'interdire la conclusion de contrats exclusifs</b> entre producteurs et acheteurs.</p> <p>16. Des <b>améliorations à la procédure de la période d'éligibilité</b> ont été approuvées, pour une meilleure documentation.</p> <p>17. La <b>procédure de définition des prix pour les produits non primaires</b> a été</p>
--	---	--



<p>establecimiento de nuevos <b>precios iniciales</b>.</p> <p>18. Se aprobó <b>el nuevo Formato de la Lista de Precios SPP</b>, añadiendo la columna de Precio Sustentable Mínimo Total SPP.</p> <p>19. Están en proceso de aprobación<sup>1</sup> los criterios para que un producto terminado que utilizan algunos <b>ingredientes de productores del norte</b> pueda hacer uso del SPP.</p> <p>20. Están en proceso de aprobación los criterios para <b>delimitar los plazos mínimos para la introducción y revisión de precios</b> que han sido recientemente aprobados.</p> <p>21. Están en proceso de definición si las Organizaciones de Pequeños Productores necesitan <b>contar ya con un Certificado Orgánico</b> para poder solicitar la certificación SPP.</p>	<p>18. The <b>new Format of the SPP Price List</b> was approved, adding the column for Total Minimum Sustainable Price SPP.</p> <p>19. Criteria are in the process of being approved for a finished product using some <b>ingredients from northern producers</b> to make use of the SPP.</p> <p>20. Criteria are in the process of being approved to <b>define the minimum timeframes for the introduction and review of prices</b> that have recently been approved.</p> <p>21. We are in the process of defining whether Small Producers' Organizations <b>need to have an Organic Certificate</b> in order to apply for SPP certification.</p>	<p>approuvée, afin de faciliter l'établissement de nouveaux <b>prix initiaux</b>.</p> <p>18. Le <b>nouveau format de la liste de prix du SPP</b> a été approuvé, en ajoutant la colonne pour le Prix Total Minimum Durable de SPP.</p> <p>19. Des critères sont en cours d'approbation pour q'un produit fini utilisant certains <b>ingrédients provenant de producteurs du Nord</b> puisse bénéficier du SPP.</p> <p>20. Des critères sont en cours d'approbation pour <b>définir les délais minimums d'introduction et de révision de prix qui ont été récemment approuvés</b>.</p> <p>21. Nous sommes en train de définir si les organisations de petits producteurs doivent <b>avoir un certificat biologique au préalable</b> pour pouvoir demander la certification SPP.</p>
<p><b>AVANCES Y FUNCIONAMIENTO 2019 -2020</b></p>	<p><b>PROGRESS AND OPERATION 2019 -2020</b></p>	<p><b>PROGRÈS ET FONCTIONNEMENT 2019 -2020</b></p>
<p>1. El <b>funcionamiento del CNP ha mejorado</b> considerablemente</p> <p>2. Se ha <b>logrado el quórum necesario</b> en las últimas reuniones del CNP.</p> <p>3. <b>Algunos miembros del Comité no han cubierto</b> con el requisito de asistencias mínimas.</p>	<p>1. The <b>functioning of the CPN</b> has been considerably improved</p> <p>2. The <b>necessary quorum has been reached</b> at the last CNP meetings.</p> <p>3. <b>Some members of the Committee have not met the minimum</b> attendance requirement.</p>	<p>1. Le fonctionnement du CNP a été considérablement amélioré</p> <p>2. Le quorum nécessaire a été atteint lors des dernières réunions du CNP.</p> <p>3. <b>Certains membres du Comité n'ont pas atteint le minimum</b> de présence requis.</p> <p>4. Dans le cas de la panela et du cacao, les processus et les résultats de la <b>définition</b></p>

<sup>1</sup> Los temas indicados como 'En proceso de aprobación' están en la agenda de la reunión extraordinaria del 11 de junio de 2020 y cuentan ya con propuestas concretas.



<p>4. En el caso de panela y cacao, los procesos y resultados de la <b>definición de precios SPP han sido objetados</b> por algunos actores posteriormente a la aprobación en las principales instancias, <b>lo cual genera una situación de inestabilidad.</b></p>	<p>4. In the case of panela and cocoa, the processes and results of the <b>definition of SPP prices have been contested</b> by some actors after approval in the main instances, <b>which leads to a situation of instability.</b></p>	<p><b>des prix SPP ont été contestés</b> par certains acteurs après l'approbation dans les principaux cas, <b>ce qui mène à une situation d'instabilité.</b></p>
<p>CONCLUSIONES – RECOMENDACIONES 2019 – 2020</p>	<p>CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS RESULTS 2019 – 2020</p>	<p>CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS 2019 – 2020</p>
<p>1. Es importante desarrollar mecanismos para <b>estimular y facilitar la participación activa</b> de todos los miembros de SPP Global en los procesos de toma de decisiones.</p> <p>2. Es clave mejorar <b>la amplia comunicación de los acuerdos</b> que se toman en los diferentes Órganos de Decisión, así como el <b>reporte constante de los principales cambios</b> que se realizan en los documentos normativos del Sistema SPP.</p> <p>3. Se recomienda formular una <b>política institucional específica con respecto a la relación entre los costos de producción, las tendencias del mercado y los precios mínimos SPP.</b></p> <p>4. Se recomienda <b>revisar el nivel de asistencias de los diferentes miembros del Comité de Normas y Procedimientos.</b></p>	<p>1. It is important to develop mechanisms to <b>encourage and facilitate the active participation</b> of all SPP Global members in the decision-making processes.</p> <p>2. It is key to improve the <b>broad communication of the agreements</b> made in the different Decision Making Bodies, as well as the <b>constant reporting of major changes</b> made in the SPP System's regulation documents.</p> <p>3. It is recommended that a specific <b>institutional policy be formulated with respect to the relationship between production costs, market trends and SPP minimum prices.</b></p> <p>4. It is recommended that <b>the level of attendance of the different members of the Standards and Procedures Committee be reviewed.</b></p>	<p>1. Il est important de développer des mécanismes pour <b>encourager et faciliter la participation active</b> de tous les membres de SPP Global dans les processus de prise de décision.</p> <p>2. Il est essentiel d'améliorer la <b>communication générale des accords</b> conclus dans les différents organes de décision, ainsi que la <b>notification constante des changements</b> majeurs apportés aux documents de réglementation du Système SPP.</p> <p>3. Il est recommandé de formuler une <b>politique institutionnelle spécifique en ce qui concerne la relation entre les coûts de production, les tendances du marché et les prix minimums du SPP.</b></p> <p>4. Il est recommandé de <b>revoir le niveau de participation des différents membres du Comité des normes et procédures.</b></p>



### 13 INFORME COMITÉ INCONFORMIDADES – REPORT DISSENT COMMITTEE – RAPPORT COMITÉ NON-CONFORMITÉS

11:25 NELSON MELO MAYA

INFORMACIÓN	INFORMATION	INFORMATION
<p>1. Los casos 19 casos resueltos por el CI abarcan los siguientes tipos de casos principales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Permiso de certificación durante el proceso de desarrollo de un criterio de producto nuevo.</li> <li>b. Facilitación del reingreso al SPP</li> <li>c. Reducción de costos de cuotas de certificación, membresía o autorización</li> <li>d. Realización de inspecciones a distancia en caso de falta de transacciones.</li> <li>e. Regulación de certificados y productos sin precio mínimo en el mercado.</li> <li>f. Apelación a la decisión negativa en el proceso de Elegibilidad</li> <li>g. Acusación de violación del código de Ética del SPP</li> <li>h. Revisión a la baja de precio mínimo SPP publicado y su proceso de toma de decisiones.</li> </ul> <p>2. EL CI en ha tomado las decisiones pertinentes buscando respuestas a problemas inmediatos razonables que no pongan en riesgo la credibilidad ni la</p>	<p>1. The 19 cases resolved by the CI cover the following main types of cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Permission for certification during the process of developing a new product criterion.</li> <li>b. Facilitating re-entry into SPP</li> <li>c. Reduction of certification, membership or authorization fee costs</li> <li>d. Carrying out distance inspections in the event of a lack of transactions.</li> <li>e. Regulation of certificates and products that do not have a minimum price in the market.</li> <li>f. Appeal against negative ruling in the Eligibility process</li> <li>g. Accusation of violation of the SPP code of ethics</li> <li>h. Downward revision of published SPP minimum price and its decision making process</li> </ul> <p>2. The CI in has made the relevant decisions by seeking answers to reasonable immediate problems that do not jeopardize the credibility and integrity of SPP. Requests that violate the principles and values of SPP, jeopardize its credibility or integrity and/or would generate exception privileges, were not granted.</p>	<p>1. Les 19 cas résolus par le CI portent sur les types de cas principaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Autorisation de certification pendant le processus de développement d'un nouveau critère de produit.</li> <li>b. Facilitation de la réintégration dans le SPP</li> <li>c. Réduction des frais de certification, d'adhésion ou d'autorisation</li> <li>d. Effectuer des contrôles à distance en cas d'absence de transactions.</li> <li>e. Réglementation des certificats et des produits qui n'ont pas de prix minimum sur le marché.</li> <li>f. Appel contre une décision négative dans le cadre du processus d'éligibilité</li> <li>g. Accusation de violation du code éthique du SPP</li> <li>h. Révision à la baisse du prix minimum publié du SPP et son processus de décision</li> </ul> <p>2. Le CI a pris les décisions pertinentes en cherchant des réponses à des problèmes immédiats raisonnables qui ne compromettent pas la crédibilité et l'intégrité du SPP. Les demandes qui violent les principes et les valeurs du SPP, qui mettent en péril sa crédibilité ou son</p>



<p>integridad del SPP. Solicitudes que violan los principios y valores del SPP, ponen en riesgo su credibilidad o integridad y/o generarían privilegios de excepción, no fueron otorgados.</p>		<p>intégrité et/ou qui engendreraient des privilèges d'exception, n'ont pas été accordées.</p>
<p><b>RECOMENDACIONES</b></p>	<p><b>RECOMMENDATIONS</b></p>	<p><b>RECOMMANDATIONS</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El funcionamiento del Comité de Inconformidades ha sido adecuado, a pesar de que el número de reuniones ha ido en aumento.</li> <li>2. En todos los casos se ha logrado el quórum necesario de dos de tres personas.</li> <li>3. La decisiones del Comité de Inconformidades ha hecho posible la resolución de temas complejos y urgentes, cuya atención no puede ser atendida por las reuniones ordinarias del Consejo Directivo (con Comité de Vigilancia) y el Comité de Normas y Procedimientos.</li> <li>4. El CI se ha convertido, por la vía de los hechos, en una instancia para dirimir controversias importantes, clave para que el sistema SPP pueda contar con la debida atención a necesidades e inconformidades de parte de sus usuarios.</li> <li>5. La delicadeza de los asuntos atendidos por el CI hace que no se puede delegar la toma de decisiones respectiva a personal operativo.</li> <li>6. Las resoluciones del CI han servido no sólo para atender necesidades urgentes de actores SPP, sino para emitir recomendaciones clave a los diferentes</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The functioning of the Dissents Committee has been adequate, although the number of meetings has been increasing.</li> <li>2. In all cases the necessary quorum of two out of three persons has been reached.</li> <li>3. The decisions of the Dissents Committee have made it possible to resolve complex and urgent issues, which cannot be dealt with by the ordinary meetings of the Board of Directors (with the Supervisory Committee) and the Rules and Procedures Committee.</li> <li>4. The CI has become, as a matter of course, an instance to settle important controversies, key to the SPP system being able to duly tend to needs and disconformities of its users.</li> <li>5. The sensitivity of the issues dealt with by the CI means that the respective decision-making cannot be delegated to operational personnel.</li> <li>6. The resolutions of the CI have served not only to address urgent needs of SPP actors, but also to issue key recommendations to the different decision-making bodies of the SPP, mainly the CNP and the CD.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fonctionnement du Comité d'Inconformités a été adéquat, bien que le nombre de réunions ait augmenté.</li> <li>2. Dans tous les cas, le quorum nécessaire de deux personnes sur trois a été atteint.</li> <li>3. Les décisions du Comité d'Inconformités ont permis de résoudre des questions complexes et urgentes, qui ne peuvent être traitées par les réunions ordinaires du Conseil d'Administration (avec le Comité de Surveillance) et du Comité des Règles et Procédures.</li> <li>4. Le CI est devenu, de manière évidente, une instance de règlement d'importantes controverses, essentielle pour que le système de SPP puisse dûment s'occuper des besoins et des désaccords de ses utilisateurs.</li> <li>5. La sensibilité des questions traitées par le CI signifie que les décisions respectives ne peuvent pas être déléguées au personnel opérationnel.</li> <li>6. Les résolutions du CI ont servi non seulement à répondre aux besoins urgents des acteurs du SPP, mais aussi à émettre des recommandations clés aux différents organes de décision du SPP, principalement le CNP et le CD.</li> </ol>



<p>órganos de toma de decisiones del SPP, principalmente el CNP y el CD.</p> <p>7. Se recomienda al CD de SPP Global buscar mecanismos para garantizar el cumplimiento permanente del trabajo realizado por el CI, considerando la carga de trabajo implicada.</p> <p>8. Se recomienda a la Asamblea General, al Consejo Directivo, Comité de Normas y Procedimientos y al Equipo Operativo desarrollar estrategias y mecanismos de evaluación de solicitudes para reducir el número de solicitudes de excepción que tengan que ser tratados por el CI, mediante la clarificación de criterios y procedimientos, el reforzamiento de la misión específica del SPP y el establecimiento de principios básicos de evaluación. Estos criterios deben servir para poder filtrar las solicitudes antes de ser tratados por el CI y para que las resoluciones siempre se basen en los Principios y Valores del SPP y nunca en criterios subjetivos y personales, salvaguardando el principio de la igualdad de trato a todos los miembros del SPP.</p>	<p>7. It is recommended to the SPP Global CD to look for mechanisms to guarantee the permanent fulfilment of the work carried out by the CI, considering the workload involved.</p> <p>8. It is recommended to the General Assembly, the Board of Directors, the Committee on Standards and Procedures and the Task Force to develop strategies and mechanisms for the evaluation of applications to reduce the number of exception requests that have to be dealt with by the CI, through the clarification of criteria and procedures, the reinforcement of the specific mission of SPP and the establishment of basic principles of evaluation. These criteria should be used to filter applications before they are processed by the CI and to ensure that resolutions are always based on the Principles and Values of the SPP and never on subjective and personal criteria, safeguarding the principle of equal treatment of all SPP members.</p>	<p>7. Il est recommandé au CD du SPP Global de chercher des mécanismes pour garantir l'accomplissement permanent du travail effectué par le CI, compte tenu de la charge de travail que cela implique.</p> <p>8. Il est recommandé à l'Assemblée générale, au Conseil d'Administration, au Comité des normes et procédures et au Groupe de travail de développer des stratégies et des mécanismes d'évaluation des demandes afin de réduire le nombre de demandes d'exception qui doivent être traitées par le CI, par la clarification des critères et des procédures, le renforcement de la mission spécifique du SPP et l'établissement de principes de base d'évaluation. Ces critères devraient être utilisés pour filtrer les demandes avant qu'elles ne soient traitées par le CI et pour garantir que les résolutions soient toujours basées sur les principes et les valeurs du SPP et jamais sur des critères subjectifs et personnels, en sauvegardant le principe de l'égalité de traitement de tous les membres du SPP.</p>
--	--	--



14 INFORME ANUAL VIGILANCIA - ANNUAL SURVEILLANCE REPORT – RAPPORT ANNUEL DE SURVEILLANCE

11:40 - FELIPE GURDIAN

RECOMENDACIONES AL CD Y LA AG DE SPP GLOBAL (SIN RESUMIR)	RECOMMENDATIONS TO THE GLOBAL SPP CD AND GA (NOT SUMMARIZED)	RECOMMANDATIONS AU CD ET AG MONDIAL DE SPP (SANS SYNTHÈSE)
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se debe continuar el seguimiento a las recomendaciones hechas por el CV en el informe de evaluación del CV del periodo 2018 - 2019.</li> <li>2. El SPP debe aprovechar y profundizar su creciente liderazgo en el movimiento de comercio justo y, más que nunca, hacia consumidores finales, como un comercio justo más auténtico, liderado desde los mismos productores y más apegado a los principios originales del comercio justo, con mayor seriedad, credibilidad y calidad que las demás iniciativas.</li> <li>3. Se deben priorizar las actividades de promoción del SPP no sólo frente a los actores del mercado, sino también a consumidores en las regiones prioritarias de manera urgente.</li> <li>4. El hecho que SPP Global no deba entrar en el campo de la confrontación con otros actores del movimiento de Comercio Justo no debe quitarle el espíritu enérgico</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The follow-up to the recommendations made by the CV in the evaluation report of the CV for the period 2018 - 2019 should be continued.</li> <li>2. SPP must take advantage of and deepen its growing leadership in the fair trade movement and, more than ever, towards final consumers, as a more authentic fair trade, led from the same producers and more attached to the original principles of fair trade, with greater seriousness, credibility and quality than the other initiatives.</li> <li>3. Priority should be given to SPP promotion activities not only to market players but also to consumers in the priority regions as a matter of urgency. Political positioning should not be neglected in this promotion, but political positioning should be a tool for achieving greater sales.</li> <li>4. The fact that SPP Global should not enter the field of confrontation with other stakeholders in the Fair-Trade</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le suivi des recommandations formulées par le Comité de Surveillance dans son rapport d'évaluation pour la période 2018 - 2019 doit être poursuivi.</li> <li>2. Le SPP doit tirer parti et approfondir son leadership croissant dans le mouvement du commerce équitable et, plus que jamais, vis-à-vis des consommateurs finaux, en tant que commerce équitable plus authentique, mené par les mêmes producteurs et plus attaché aux principes originaux du commerce équitable, avec plus de sérieux, de crédibilité et de qualité que les autres initiatives.</li> <li>3. La priorité doit être donnée aux activités de promotion du SPP, non seulement auprès des acteurs du marché mais aussi des consommateurs des régions prioritaires, et ce de toute urgence. Le positionnement politique ne doit pas être négligé dans cette promotion, mais il doit être considéré comme un outil permettant de réaliser des ventes plus importantes.</li> <li>4. Le fait que SPP Global n'entre pas dans le champ de la confrontation avec d'autres</li> </ol>



e innovador del SPP en defensa de los principios originales del Comercio Justo. En la promoción del SPP es sumamente importante lograr una adecuada diferenciación del SPP de otras iniciativas. Es importante que el consumidor entienda que el SPP es un comercio justo de verdad, totalmente diferente al comercio justo genérico y económico que es mucho más conocido. Entre otras cosas, el consumidor debe entender que el SPP tiene el objetivo también de llevar al mercado un producto no sólo de pequeños productores orgánicos, sino también de alta calidad.

5. Se considera necesario que la Asamblea General de SPP Global analice la situación actual del mercado y defina una política institucional más clara sobre el proceso a seguir en la toma de decisiones sobre los precios mínimos del SPP en un contexto de un mercado de precios bajos frente a costos de producción de las organizaciones de pequeños productores muy por encima de los precios del mercado. Consideramos importante que los precios SPP no solo deben permitir que el productor no desarrolle su actividad para "sobrevivir" sino que lo pueda desarrollar como una actividad profesional que le permite de mejorar su

movement should not detract from the energetic and innovative spirit of SPP in defense of the original principles of Fair Trade. When promoting SPP it is extremely important to achieve an adequate differentiation from other initiatives. It is important that consumers understand that SPP is a real fair trade, totally different from the generic and economic fair trade that is much better known. Among other things, consumers must understand that SPP also aims to bring to market a product not only from small organic producers, but also from high quality ones.

5. It is considered necessary for the SPP Global General Assembly to analyze the current market situation and to define a clearer institutional policy on the process to be followed in making decisions on SPP minimum prices in a context of a market with low prices versus production costs of small producer organizations well above market prices. We consider it important that SPP prices should not only allow the producer not to develop his activity in order to "survive" but also to develop it as a professional activity that allows him to improve his production (quality and yield), his living and investment conditions. This is the only

acteurs du mouvement du commerce équitable ne doit pas nuire à l'esprit énergique et novateur du SPP dans la défense des principes originaux du commerce équitable. Dans la promotion du SPP, il est extrêmement important de parvenir à une différenciation adéquate du SPP par rapport aux autres initiatives. Il est important que le consommateur comprenne que le SPP est un véritable commerce équitable, totalement différent du commerce équitable générique et économique qui est beaucoup plus connu. Entre autres choses, le consommateur doit comprendre que le SPP vise également à mettre sur le marché un produit non seulement issu de petits producteurs biologiques, mais aussi de haute qualité.

5. Il est jugé nécessaire que l'assemblée générale de SPP Global analyse la situation actuelle du marché et définisse une politique institutionnelle plus claire sur le processus à suivre pour prendre des décisions sur les prix minimums du SPP dans un contexte de marché où les prix sont bas par rapport aux coûts de production des petites organisations de producteurs, bien au-dessus des prix du marché. Nous considérons qu'il est important que les prix SPP permettent au producteur non seulement de ne pas développer son activité



<p>producción (calidad y rendimiento), su condición de vida y de inversión. Es la única forma de dar futuro a las organizaciones de productores. Si bien hay que tomar en consideración las realidades del mercado, pero también debemos tener la ambición y la fuerza de cambiar estas realidades. Debe ser la prioridad del SPP para conservar su razón de existir frente al proceso de devaluación del comercio justo.</p> <p>6. Se deben buscar mecanismos para aumentar la presencia del SPP en las diferentes regiones de productores. En el caso de no poderse cubrir vía reuniones física, se recomienda aprovechar el nuevo auge de la comunicación digital para organizar mayores actividades de interacción y comunicación con los asociados, tanto productores como compradores.</p> <p>7. Se recomienda que en los diálogos con SPP Francia se haga un énfasis en el hecho el SPP es una sola red internacional, bajo el mandato de la Asamblea General y los demás órganos de decisiones de SPP Global. La participación de los actores locales es clave para una exitosa promoción y desarrollo del SPP en las regiones. Se debe asegurar un trabajo conjunto entre</p>	<p>way to give a future to the producer organizations. While we must consider the realities of the market, we must also have the ambition and the strength to change these realities. It must be the priority of the SPP to preserve its reason to exist in the face of the process of devaluation of fair trade.</p> <p>6. Mechanisms should be sought to increase the presence of the SPP in different producer regions. In the case of not being able to cover via physical meetings, it is recommended to take advantage of the new boom in digital communication to organize greater interaction and communication activities with members, both producers and buyers.</p> <p>7. It is recommended that in the dialogues with SPP France emphasis be placed on the fact that SPP is a single international network, under the mandate of the General Assembly and the other decision-making bodies of SPP Global. The participation of local stakeholders is key to the successful promotion and development of SPP in the regions. A joint work between SPP Global and the regional stakeholders must be ensured to guarantee the compliance with the agreements of the decision-making</p>	<p>pour « survivre » mais aussi de la développer en tant qu'activité professionnelle lui permettant d'améliorer sa production (qualité et rendement), ses conditions de vie et d'investissement. C'est la seule façon de donner un avenir aux organisations de producteurs. Si nous devons tenir compte des réalités du marché, nous devons aussi avoir l'ambition et la force de changer ces réalités. La priorité du SPP doit être de préserver sa raison d'être face au processus de dévaluation du commerce équitable.</p> <p>6. Des mécanismes doivent être recherchés pour accroître la présence du SPP dans les différentes régions productrices. Dans le cas où il n'est pas possible de couvrir via des réunions physiques, il est recommandé de profiter du nouvel essor de la communication numérique pour organiser une plus grande interaction et des activités de communication avec les membres, tant les producteurs que les acheteurs.</p> <p>7. Il est recommandé que dans les dialogues avec SPP France, l'accent soit mis sur le fait que le SPP est un réseau international unique, sous le mandat de l'Assemblée générale et des autres organes de décision de SPP Global. La participation des acteurs locaux est la clé du succès de la promotion et du développement du SPP dans les régions. Un travail conjoint entre SPP Global</p>
--	---	---



<p>SPP Global y los actores regionales que garantice el cumplimiento de los acuerdo de los órganos de toma de decisiones de SPP global y la participación activa de los actores locales para una mejor incidencia en el mercado y los movimientos nacionales relevantes.</p> <p>8. Ante la limitación presupuestal debe considerarse un mayor énfasis en las actividades y alianzas enfocadas en la gestión de recursos complementarios a los ingresos sistémicos. Habrá necesidad de invertir en las capacidades de promoción y organización del SPP en las diferentes regiones, para las cuales los actuales recursos no son suficientes.</p> <p>9. El sistema SPP debe hacer un análisis de los cuellos de botella en los procesos de certificación actual e implementar medidas contundentes que generen un proceso más ágil de certificación y renovación. A la vez, las mejoras del sistema deben resultar en una mayor transparencia e información sobre los diferentes actores y canales de la cadena, para garantizar la confiabilidad y credibilidad del sistema y poder proveer de mejores datos para el análisis interno, como para apoyar a la promoción del consumo de nuestros productos.</p>	<p>bodies of SPP Global and the active participation of local stakeholders for a better impact on the market and the relevant national movements.</p> <p>8. Given the budget constraint, a greater emphasis on activities and partnerships focused on managing resources complementary to systemic income should be considered. There will be a need to invest in the promotion and organizational capacities of the SPP in different regions, for which the current resources are not sufficient.</p> <p>9. The SPP system must make an analysis of the bottlenecks in the current certification processes and implement strong measures that generate a more agile process of certification and renewal. At the same time, improvements to the system should result in greater transparency and information about the different stakeholders and channels in the chain, to guarantee the reliability and credibility of the system and to provide better data for internal analysis, as well as to Support the promotion of consumption of our products.</p> <p>10. It is recommended that the internal communication and consultation mechanisms be improved, between the</p>	<p>et les acteurs régionaux doit être assuré pour garantir le respect des accords des organes décisionnels de SPP Global et la participation active des acteurs locaux pour un meilleur impact sur le marché et les mouvements nationaux concernés.</p> <p>8. Compte tenu des contraintes budgétaires, il convient d'envisager de mettre davantage l'accent sur les activités et les partenariats axés sur la gestion de ressources complémentaires au revenu systémique. Il sera nécessaire d'investir dans la promotion et les capacités organisationnelles du SPP dans les différentes régions, pour lesquelles les ressources actuelles ne sont pas suffisantes.</p> <p>9. Le système SPP doit faire une analyse des goulets d'étranglement dans les processus de certification actuels et mettre en œuvre des mesures fortes qui génèrent un processus de certification et de renouvellement plus agile. Dans le même temps, les améliorations apportées au système devraient se traduire par une plus grande transparence et une meilleure information sur les différents acteurs et canaux de la chaîne, afin de garantir la fiabilité et la crédibilité du système et de fournir de meilleures données pour l'analyse interne, ainsi que pour soutenir la promotion de la consommation de nos produits.</p>
--	--	---



10. Se recomienda que se mejoren los mecanismos de comunicación y consulta internos, entre los diferentes actores SPP, sus designados responsables ante el SPP, órganos de toma de decisiones y equipo operativo de SPP Global, buscando una mayor apropiación de los procesos de toma de decisiones y evitar retrocesos en los mismos.
11. Se debe mantener la inversión en el desarrollo e implementación de sistemas digitales para facilitar la administración y comunicación de la información en aras de una mayor eficiencia en los procesos, tanto de certificación, como de promoción y de toma de decisiones.
12. Como punto central de este informe, el CV solicita a los Asociados de SPP Global que en su próxima Asamblea General tomen los acuerdos necesarios para: 1) reafirmar la misión y el posicionamiento diferenciador del SPP; 2) afianzar el compromiso de todos y cada de sus miembros con el SPP; 3) defender y promover los derechos y los principios de los pequeños productores organizados, centrados en el valor real e integral de su trabajo, tanto políticamente como a través del sistema de normas y precios SPP; 4) respetar siempre los principios de la solidaridad, unidad y la

different SPP stakeholders, their designated representatives to the SPP, decision-making bodies and the SPP Global Operational Team, seeking greater ownership of the decision-making processes and avoiding setbacks.

11. Investment must be maintained in the development and implementation of digital systems to facilitate the administration and communication of information for the sake of greater efficiency in the processes, both of certification and of promotion and decision-making.
12. As a central point of this report, the SC requests SPP Global's Associates to take the necessary agreements at their next General Assembly to 1) reaffirm the mission and differentiating position of the SPP; 2) strengthen the commitment of each and every one of its members to the SPP; 3) defend and promote the rights and principles of small organized producers, focused on the real and integral value of their work, both politically and through the SPP system of rules and prices; 4) always respect the principles of solidarity, unity and democratic decision-making, free from

10. Il est recommandé d'améliorer les mécanismes de communication et de consultation internes, entre les différents acteurs du SPP, leurs représentants désignés auprès du SPP, les organes décisionnels et l'équipe opérationnelle de SPP Global, en cherchant à s'approprier davantage les processus décisionnels et en évitant les revers.
11. Il faut continuer à investir dans le développement et la mise en œuvre de systèmes numériques pour faciliter l'administration et la communication de l'information afin de rendre plus efficaces les processus, tant de certification que de promotion et de prise de décision.
12. Comme point central de ce rapport, le CD demande aux Associés de SPP Global de prendre les accords nécessaires lors de leur prochaine Assemblée Générale pour 1) réaffirmer la mission et la position différenciatrice du SPP ; 2) renforcer l'engagement de chacun de ses membres envers le SPP ; 3) défendre et promouvoir les droits et les principes des petits producteurs organisés, centrés sur la valeur réelle et intégrale de leur travail, tant sur le plan politique que par le système de règles et de prix du SPP ; 4) toujours respecter les principes de solidarité, d'unité et de prise de décision démocratique, à l'abri des jeux de



<p>toma de decisiones democrática, libre de los juegos de poder que suelen marcar el mercado.</p>	<p>the power games that usually mark the market.</p>	<p>pouvoir qui marquent habituellement le marché.</p>
---	--	---

15 INTERMEDIO – BREAK – PAUSE

12:00

16 INFORME MARCA E IMAGEN - BRAND AND IMAGE REPORT - RAPPORT SUR LA MARQUE ET L'IMAGE

13:00 JERÓNIMO PRUIJN

SITUACIÓN ACTUAL	CURRENT SITUATION	SITUATION ACTUELLE
<p>En el Plan Estratégico 2016 – 2021, aprobado en la V Asamblea General de 2016, se tomaron las siguientes decisiones con respecto al logotipo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El logo debe diferenciarse notoriamente del logotipo de la CLAC.</li> <li>2. Respetar las figuras humanoides del logo actual, por motivos de la representación de la identidad, el posicionamiento logrado en el mercado y por fuertes inversiones hechas en registros de marca internacionalmente.</li> <li>3. Debe respetarse el nombre SPP y estas siglas deben visualizarse en el nuevo gráfico.</li> <li>4. Se debe eliminar la referencia a la página de Internet.</li> </ol>	<p>In the Strategic Plan 2016 - 2021, approved at the 5th General Assembly in 2016, the following decisions were taken regarding the logo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The logo must be clearly differentiated from the CLAC logo.</li> <li>2. Respect the humanoid figures of the current logo, for reasons of identity representation, the positioning achieved in the market and for strong investments made in brand registrations internationally.</li> <li>3. The name SPP must be kept and this acronym must be displayed in the new graphic.</li> </ol>	<p>Dans le Plan stratégique 2016 - 2021, approuvé lors de la 5e Assemblée générale en 2016, les décisions suivantes ont été prises concernant le logo :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le logo doit être clairement différencié du logo de la CLAC.</li> <li>2. Respecter les figures humanoïdes du logo actuel, pour des raisons de représentation de l'identité, de positionnement sur le marché et de forts investissements dans les dépôts de marques au niveau international.</li> <li>3. Le nom SPP doit être conservé et cet acronyme doit être affiché dans le nouveau graphique.</li> <li>4. La référence au site web doit être supprimée.</li> </ol>



5. Se deben poder adaptar calificativos adicionales como en el sistema actual.

En la VI y VII Asamblea General de 2017 y 2018 se ratificó por unanimidad los acuerdos del Plan Estratégico 2016 – 2021.

Además, en la VII Asamblea General, de Piura se acordó la contratación de una empresa para el desarrollo del nuevo logo con base en los acuerdos previos y el nuevo posicionamiento del SPP, que fue convertido en un texto oficial por el CD (ratificado en la VIII AG de 2019):

*El SPP, Símbolo de Pequeños Productores, es una red intercontinental de organizaciones de pequeños productores ecológicos que luchamos por el reconocimiento de alta calidad de nuestros productos y trabajo para una vida digna y un planeta sano para todos, en alianza con empresas y consumidores comprometidos, respaldada por una certificación independiente.*

Se contrató la empresa canadiense Vasco de Montréal para este fin.

En la VIII Asamblea General de julio 2019 fue aprobado una de las propuestas de logo y un lema general, por una gran mayoría de votos.

4. The reference to the website must be removed.

5. It should be possible to adapt additional qualifiers, as in the current system.

At the VI and VII General Assemblies of 2017 and 2018, the agreements of the Strategic Plan 2016 - 2021 were unanimously ratified.

In addition, at the VII General Assembly in Piura, it was agreed to hire a company to develop the new logo based on the previous agreements and the new positioning of the SPP, which was made an official text by the CD (ratified at the VIII GA in 2019):

*The SPP, Small Producers' Symbol, SPP is an intercontinental network of ecological small-producer organizations. In partnership with committed companies and consumers and legitimized by independent certification, we fight for the recognition of our work and high-quality products, a dignified life, and a healthy planet for all.*

The Canadian company Vasco de Montréal was hired for this purpose.

5. Il doit être possible d'adapter des qualificatifs supplémentaires, comme dans le système actuel.

Lors des VIe et VIIe Assemblées générales de 2017 et 2018, les accords du Plan stratégique 2016 - 2021 ont été ratifiés à l'unanimité.

En outre, lors de la VIIe Assemblée générale à Piura, il a été convenu d'engager une société pour développer le nouveau logo basé sur les accords précédents et le nouveau positionnement du SPP, qui a été rendu un texte officiel par la CD (ratifié lors de la VIIIe AG en 2019) :

*Le SPP, symbole des petits producteurs, est un réseau intercontinental d'organisations de petits producteurs écologiques qui luttent main dans la main avec des consommateurs, des organisations engagées pour la reconnaissance de notre travail et la haute qualité de nos produits afin d'assurer une vie digne et une planète saine pour toutes et tous, tout en étant certifiés de façon indépendante*



Posterior a la Asamblea General se recibió una objeción del Comprador Final SPP principal, por considerar inadecuado el logotipo y por haber preferido un proceso diferente de toma de decisiones.

En el transcurso del tiempo, antes de finalizar el diálogo con este comprador, el proceso de registro de marca del nuevo logo se encontró con una objeción fuerte de una empresa de una marca muy reconocida de agua mineral en Europa.

La objeción de esta empresa se dirigió más hacia el uso preponderante del nombre SPP como parte del logotipo, que contra el diseño del logotipo mismo.

El Consejo Directivo de SPP Global se vio obligada a retirar la solicitud de marca y replantear el proceso de cambio de logotipo.

Adicionalmente el CD ha tomado los siguientes acuerdos:

- Delegar el proceso de seguimiento al Comité de Apoyo y Promoción (CAP) de SPP Global
- Garantizar que en este proceso dirigido por el CAP estén

At the 8th General Assembly in July 2019, one of the logo proposals and a general slogan were approved by a large majority of votes.

After the General Assembly, an objection was received from the main SPP Final Purchaser, who considered the logo inadequate and preferred a different decision-making process.

In the course of time, before the end of the dialogue with this buyer, the branding process of the new logo met with strong objection from a company of a very well-known mineral water brand in Europe.

This company's objection was directed more towards the predominant use of the name SPP as part of the logo, than against the design of the logo itself.

The SPP Global Board of Directors was forced to withdraw the trademark application and rethink the process of changing the logo.

Additionally, the CD has agreed to the following:

- Delegate the follow-up process to the SPP Global Support and Promotion Committee (CAP)

L'entreprise canadien Vasco de Montréal a été engagée à cette fin.

Lors de la 8e Assemblée Générale en juillet 2019, une des propositions de logo et un slogan général ont été approuvés à une large majorité des voix.

Après l'Assemblée générale, une objection a été reçue du principal acheteur final du SPP, qui a considéré que le logo était inadéquat et a préféré un processus de décision différent.

Au fil du temps, avant la fin du dialogue avec cet acheteur, le processus d'élaboration du nouveau logo s'est heurté à une forte objection de la part d'une société d'une marque d'eau minérale très connue en Europe.

L'objection de cette société portait davantage sur l'utilisation prédominante du nom SPP dans le cadre du logo que sur la conception du logo lui-même.

Le Conseil d'Administration mondial du SPP a été contraint de retirer la demande de marque et de repenser le processus de modification du logo.

En outre, le CD a convenu de ce qui suit :



<p>representados los principales y diferentes tipos de actores en términos regionales, de tipo de actividad y tamaños variados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La participación (externa) de empresas especializadas en mercadotecnia, diseño y protección marcaría.</li> <li>La participación activa de todos los miembros de la familia SPP.</li> <li>La participación de representantes del Equipo Operativo.</li> <li>Independientemente del logotipo que se tenga, el SPP requiere de un trabajo amplio de rediseño de su imagen a partir de su posicionamiento, convertido en una imagen gráfica y de comunicación adecuada para ser entendida de manera adecuada y efectiva por los consumidores de los diferentes mercados destino.</li> <li>El proceso de rediseño deberá definir hasta dónde la imagen corporativa (gráfica y de comunicación) debe ser global y hasta dónde puede y/o debe haber adaptaciones a diferentes regiones geográficas o socioculturales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure that the main and different types of actors in terms of region, type of activity and size are represented in this process led by CAP.</li> <li>The (external) participation of companies specializing in marketing, design and trademark protection.</li> <li>The active participation of all members of the SPP family.</li> <li>The participation of representatives of the Operational Team.</li> <li>Regardless of the logo, SPP requires a comprehensive work of redesigning its image from its positioning, converted into a graphic image and communication suited to be understood properly and effectively by consumers in different target markets.</li> <li>The redesigning process should define how far the corporate image (graphic and communication) should be global and how far it can and/or should be adapted to different geographical or socio-cultural regions.</li> <li>This redesign process must be done conscientiously. Although there is haste, the risk of encountering the same pitfalls as in previous processes should be avoided as far as possible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Déléguer le processus de suivi au Comité mondial de soutien et de promotion (CAP) du SPP</li> <li>Veiller à ce que les principaux et différents types d'acteurs en termes de région, de type d'activité et de taille soient représentés dans ce processus mené par la PAC.</li> <li>La participation (externe) d'entreprises spécialisées dans le marketing, les dessins et modèles et la protection des marques.</li> <li>La participation active de tous les membres de la famille SPP.</li> <li>La participation des représentants de l'équipe opérationnelle.</li> <li>Quel que soit le logo, le SPP nécessite un travail complet de refonte de son image à partir de son positionnement, converti en une image graphique et une communication adaptée pour être comprise correctement et efficacement par les consommateurs des différents marchés cibles.</li> <li>Le processus de refonte doit définir dans quelle mesure l'image de l'entreprise (graphique et communication) doit être globale et dans quelle mesure elle peut et/ou doit être adaptée aux différentes</li> </ul>
--	---	---



- Ese proceso de rediseño debe hacerse a conciencia. Si bien existe prisa, se debe evitar, en la medida de lo posible, el riesgo de repetir los contratiempos encontrados en los procesos anteriores.
- Se destina una adecuada inversión del presupuesto de SPP Global en los procesos de desarrollo de la nueva imagen y su adecuada protección, cubriendo al mismo tiempo las campañas internacionales de su lanzamiento como parte de la estrategia de promoción.
- Mientras está en curso el proceso de desarrollo de la nueva marca e imagen, se promueve el nombre completo del Símbolo de Pequeños Productores (y sus equivalentes en otros idiomas), junto al logotipo vigente, para depender menos del nombre SPP.
- Por otro lado, se promueve más la versión monocromática autorizada del logotipo como parte de la imagen corporativa, buscando una mayor diferenciación con la imagen corporativa de la CLAC/FLO.
- En el momento en que se requiere una decisión estratégica, ésta será

- An adequate investment of SPP Global's budget is allocated to the processes of developing the new image and its adequate protection, also covering the international campaigns of its launch as part of the promotion strategy.
- While the process of developing the new brand and image is underway, the full name of the Small Producers' Symbol (and its equivalents in other languages) is promoted, together with the current logo, in order to rely less on the name SPP.
- On the other hand, the authorized monochromatic version of the logo is promoted more as part of the corporate image, seeking greater differentiation from the CLAC/FLO corporate image.
- Whenever a strategic decision is required, it will be presented to the General Assembly of SPP Global, normal and/or extraordinary

régions géographiques ou socioculturelles.

- Ce processus de refonte doit être réalisé de manière consciencieuse. Bien qu'il y ait de la précipitation, le risque de rencontrer les mêmes pièges que dans les processus précédents doit être évité autant que possible.
- Un investissement adéquat du budget de SPP Global est alloué aux processus de développement de la nouvelle image et à sa protection adéquate, couvrant également les campagnes internationales de son lancement dans le cadre de la stratégie de promotion.
- Pendant que le processus de développement de la nouvelle marque et de la nouvelle image est en cours, le nom complet du symbole des petits producteurs (et ses équivalents dans d'autres langues) est promu, ainsi que le logo actuel, afin de moins dépendre du nom SPP.
- D'autre part, la version monochromatique autorisée du logo est davantage promue comme faisant partie de l'image de marque, en cherchant à se différencier davantage de l'image de marque de la CLAC/FLO.



<p>presentada a la Asamblea General de SPP Global, normal y/o extraordinaria</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chaque fois qu'une décision stratégique est nécessaire, elle sera présentée à l'Assemblée Générale de SPP Global, normal et/ou extraordinaire</li> </ul>
--	--	---

## 17 X ASAMBLEA GENERAL 2021- X GENERAL ASSEMBLY 2021 - X ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2021

### 13:20 - JERÓNIMO PRUIJN

Se propone a la IX Asamblea General aprobar la siguiente Agenda General para la X Asamblea General (Física) de 2021:

	Agenda General X Asamblea General SPP Global	General Agenda X General Assembly SPP Global	Ordre du jour Général Xe Assemblée Générale SPP Global
	Julio 22-23 de 2021	July 22-23 of 2021	22-23 juillet 2021
	<b>Objetivos Principales AG</b>	<b>Main Objectives AG</b>	<b>Principaux Objectifs de l'AG</b>
1	Actualización legal (Membresía, RI, Actas)	Legal update (Membership, RI, Minutes)	Mise à jour juridique ( Adhésion, R.I., Actes)
2	Concluir Evaluación FODA SPP	Conclude SWOT SPP Assessment	Compléter l'évaluation SPP SWOT
3	Refrendo de la Declaración de Principios y Valores del SPP	Endorsement of the Declaration of Principles and Values of the SPP	Approbation de la déclaration de principes et de valeurs du SPP
4	Refrendo de la Misión/Posicionamiento SPP en contexto actual	Endorsement of the Mission / Positioning SPP in current context	Approbation de la mission/du positionnement du SPP dans le contexte actuel
5	Nombramiento nuevos Consejo Directivo, CNP y CV	Appointment of new Board of Directors, CNP and CV	Nomination du nouveau Conseil d'Administration, CNP et CV
6	Aprobación del Plan Estratégico 2021-2026:	Approval of the Strategic Plan 2021-2026:	Approbation du plan stratégique 2021-2026
	<b>DEFINICIÓN PLAN ESTRATEGICO (PE)</b>	<b>DEFINITION OF THE STRATEGIC PLAN (PE)</b>	<b>DÉFINITION DU PLAN STRATÉGIQUE (PE)</b>
	<b>Aprobación de Objetivos Estratégico PE</b>	<b>Approval of Strategic Objectives PE</b>	<b>Adoption des objectifs stratégiques du PE</b>
1	Misión/Posicionamiento	Mission / Positioning	Mission/Positionnement
2	Priorización de Objetivos Estratégicos	Prioritization of Strategic Objectives	Priorisation des Objectifs Stratégiques
3	Ejes de Acción Estratégico	Strategic Axes of Action	Lignes d'Action Stratégiques
4	Indicadores de Desempeño Clave	Key Performance Indicators	Indicateurs clés de performance
	<b>Aprobación Estrategias Operativas PE</b>	<b>PE Operational Strategies Approval</b>	<b>Adoption des Stratégies Opérationnelles PE</b>
1	Modelo de Promoción y Diferenciación	Promotion and Differentiation Model	Modèle de Promotion et de Différenciation



2	Políticas de Precios SPP	SPP Pricing Policies	Politiques de Prix SPP
3	Sistema de Normas y Certificación	Standards and Certification System	Système de Normes et de Certification
4	Estrategias de Fortalecimiento OPP	OPP Strengthening Strategies	Stratégies de Renforcement de l'OPP
5	Estrategias de Incidencia Política	Advocacy Strategies	Stratégies de Sensibilisation
<b>Aprobación Modelos de Ejecución</b>		<b>Approval Execution Models</b>	<b>Approbation du Modèle d'Exécution</b>
1	Modelo Financiero	Financial Model	Modèle Financier
2	Modelo Organizativo	Organizational Model	Modèle Organisationnel
3	Modelo Operativo	Operating Model	Modèle de Fonctionnement

Se propone la siguiente Ruta Crítica hacia la X Asamblea General:

#	Actividad	Exercise	Activité	Resp.	jun-20	jul-20	ago-20	sep-20	oct-20	nov-20	dic-20	ene-21	feb-21	mar-21	abr-21	may-21	jun-21	jul-21	
1	Aprobación Ruta Crítica	Critical Route Approval	Approbation du Chemin Critique	AG	21														
2	Formulación de Borrador "Fundamento Estratégico SPP" (FODA, análisis de coyuntura, análisis de funcionamiento definición de valores y objetivos estratégicos)	Draft Formulation "Strategic Foundation SPP" (SWOT, business analysis, operational analysis definition of values and strategic objectives)	Rédaction d'un brouillon sur « Fondamentaux stratégiques du SPP » (SWOT, analyse de la situation actuelle, analyse opérationnelle, définition des valeurs et des objectifs stratégiques)	CD	21														
3	Foros de Análisis Regionales Borrador "FE-SPP"	Regional Analysis Forums Draft "FE-SPP"	Brouillon « FE-SPP » des Forums d'Analyse Régionale	CD															
4	Foro Global Borrador Final "FE-SPP"	Global Forum Final Draft "FE-SPP"	Brouillon final du Forum mondial « FE-SPP »	CD															
5	Aprobación Versión Final "FE-SPP"	Final Version Approval "FE-SPP"	Approbation de la version finale du « FE-SPP »	CD															
6	Desarrollo de Primer Borrador PE-SPP (Plan Estratégico)	Development of First Draft PE-SPP (Strategic Plan)	Élaboration du Premier Brouillon PE-SPP (plan stratégique)	CD															



7	Foros de Análisis Regionales Borrador "PE-SPP"	Regional Analysis Forums Draft "PE-SPP"	Brouillon « PE-SPP » des Forums d'Analyse Régionale	CD														
8	Aprobación en X AG Borrador Final "PE-SPP"	Approval in X AG Final Draft "PE-SPP"	Approbation en X AG Brouillon Final « PE-SPP »	AG														22,23

18 AJUSTE REGLAMENTO – ADJUSTMENTS REGULATIONS – ADAPTATION RÈGLEMENTS

13:35 - NELSON MELO MAYA

PROPUESTAS DE AJUSTE REGLAMENTO INTERNO	PROPOSED ADJUSTMENTS INTERNAL REGULATIONS	ADAPTATIONS PROPOSÉES AU RÈGLEMENT INTÉRIEUR
<p>El Consejo Directivo ha aprobado provisionalmente el siguiente ajustes al Reglamento Interno (RI), para solicitar su ratificación por parte de la Asamblea General:</p> <p><b>1. Cuota Membresía Anual Empresas SPP</b></p> <p>El RI dice que deben pagar una cuota fija de \$500. Se propone el siguiente cambio para atender necesidades de pequeñas empresas:</p> <p><i>Las empresas SPP pagan una cuota de membresía anual tomando en cuenta el valor total de transacciones SPP realizadas durante el año anterior (o estimado de transacciones durante primer año), de acuerdo con la siguiente tabla:</i></p>	<p>The Board of Directors has provisionally approved the following adjustments to the Internal Regulations (IR), requesting their ratification by the General Assembly:</p> <p><b>1. SPP Companies Annual Membership Fee</b></p> <p>The IR says they must pay a fixed fee of \$500. The following change is proposed to address the needs of small businesses:</p> <p><i>The SPP companies pay an annual membership fee, considering the total value of SPP transactions made during the previous year (or estimated transactions during the first year), according to the following table:</i></p>	<p>Le Conseil d'administration a provisoirement approuvé les ajustements suivants au Règlement Intérieur (RI), afin de demander leur ratification par l'Assemblée Générale :</p> <p><b>1. La cotisation annuelle des entreprises SPP</b></p> <p>Le R.I. indique qu'ils doivent payer une redevance fixe de 500 \$. La modification suivante est proposée pour répondre aux besoins des petites entreprises :</p> <p><i>Les entreprises SPP doit verser une cotisation annuelle en tenant compte de la valeur totale des transactions SPP effectuées au cours de l'année précédente (ou des transactions estimées au cours de la première année), selon le tableau suivant :</i></p>



Valor en Transacciones SPP USD (año anterior)	Cuota de Membresía Anual Por Pagar (USD)
Mayor que \$ 100, 000.00	\$ 500
Mayor que \$ 80,000.00 hasta \$ 100,000.00	\$ 400
Mayor que \$ 60,000.00 hasta \$ 80,000.00	\$ 300
Mayor que \$ 30,000.00 hasta \$ 60,000.00	\$ 200
Menor o igual que \$ 30,000.00	\$ 150
Menor o igual que \$ 20,000.00	\$ 100
Menor o igual que \$ 10,000.00	\$ 75

## 2. Reglas de Asistencia Comités

Actualmente se exige una asistencia de los miembros del CD, CV y CNP de un máximo de 50% de ausencias justificadas y un máximo de 75% de ausencias totales, justificadas o no. El RI no especifica cada cuando exactamente se miden las ausencias.

Para facilitar la administración de las asistencias, se proponen los siguientes ajustes en el RI:

Para el CD y el CNP:

- a. *La no participación en más del 67% de las sesiones y consultas para todos los integrantes independientemente de que*

Value of SPP Transactions in USD (previous year)	Annual Membership Dues (USD)
> \$ 100, 000.00	\$ 500
More than \$ 80,000.00, up to \$ 100,000.00	\$ 400
More than \$ 60,000.00, up to \$ 80,000.00	\$ 300
More than \$ 30,000.00, up to \$ 60,000.00	\$ 200
Less than or equal to \$ 30,000.00	\$ 150
Less than or equal to \$ 20,000.00	\$ 100
Less than or equal to \$ 10,000.00	\$ 75

## 2. Committees Attendance Rules

Currently, a maximum of 50% of justified absences and a maximum of 75% of total absences, justified or not, are required for CD, CV and CNP members to attend. The IR does not specify when exactly absences are measured.

To facilitate administration of the assistances, the following adjustments to the IR are proposed:

For the CD and CNP:

- a. *Failure to participate in more than 67% of the sessions and consultations for members, regardless of whether they*

Valeur des transactions SPP en USD (année précédente)	Cotisations annuelles à payer (USD)
> \$ 100, 000.00	\$ 500
Plus de 80.000,00 \$ jusqu'à 100.000,00	\$ 400
Plus de 60.000,00 \$ jusqu'à 80.000,00	\$ 300
Plus de 30.000,00 \$ jusqu'à 60.000,00	\$ 200
Inférieur ou égal à 30 000,00	\$ 150
Inférieur ou égal à 20 000,00	\$ 100
Inférieur ou égal à 10 000,00	\$ 75

## 2. Règles de participation aux comités

Actuellement, un maximum de 50 % des absences justifiées et un maximum de 75 % des absences totales, justifiées ou non, sont requises pour la participation des membres de la CD, du CV et du CNP. Le RI ne précise pas quand les absences sont mesurées exactement.

Afin de faciliter la gestion des présences, les ajustements suivants sont proposés au RI :

Pour le CD et le CNP :

- a. *Non-participation à plus de 67% des sessions et consultations pour tous les membres, qu'elles soient justifiées ou non, sauf dans le cas du président, au cours d'un semestre. Le président du CD/CNP ne*



*sean faltas justificadas o no, menos en el caso del presidente, en un semestre. El/la Presidente del CD/CNP no deberá rebasar el 50% de ausencias en las sesiones y consultas.*

- b. La no participación en reuniones y consultas de más de dos reuniones consecutivas en un semestre.*

Para el CV:

- a. La no participación en más del 67% de las sesiones del Consejo Directivo para el caso de los vocales, independientemente de que sean faltas justificadas o no, en un semestre. El/la Presidente del Comité de Vigilancia no debe rebasar el 50% de ausencias en las sesiones del Consejo Directivo.*
- b. La no participación en más de dos sesiones consecutivas del Consejo Directivo, en un semestre.*

Para CD, CNP y CV:

- a. Las reuniones extraordinarias o complementarias se convocarán con un plazo mínimo de 15 días naturales y la fecha debe ser consensada.*
- b. Las reuniones emergentes deben ser obligatorias. Estas se solicitan solamente en casos de extrema emergencia estratégica sin la posibilidad de esperar 15 días naturales y los asistentes tomarán las*

*are justified or not, except in the case of the president, in a semester. The President of the Board of Directors shall not exceed 50% absences from sessions and consultations.*

- b. Failure to participate in meetings and consultations for more than two consecutive meetings in a semester.*

For the CV:

- a. Failure to participate in more than 67% of the meetings of the Board of Directors in the case of members, regardless of whether they are justified or not, in a semester. The President of the Supervisory Committee must not exceed 50% of absences from the meetings of the Board of Directors.*
- b. Failure to participate in more than two consecutive sessions of the Board of Directors, in a semester.*

For CD, CNP and CV:

- a. Extraordinary or complementary meetings shall be arranged at least 15 calendar days ahead, and the date must be agreed upon.*
- b. Emergency meetings should be mandatory. These are summoned only in cases of extreme strategic emergency without the possibility of waiting 15 calendar days and the attendees will make decisions regardless of quorum.*

*doit pas dépasser 50 % des absences aux sessions et consultations.*

- b. Non-participation aux réunions et consultations de plus de deux réunions consécutives au cours d'un semestre.*

Pour le CV :

- a. Non-participation à plus de 67% des réunions du conseil d'administration dans le cas des membres, qu'elles soient justifiées ou non, au cours d'un semestre. Le président du comité de surveillance ne doit pas dépasser 50 % des absences aux réunions du conseil d'administration.*
- b. Non-participation à plus de deux sessions consécutives du conseil d'administration, au cours d'un semestre.*

Pour le CD, le CNP et le CV :

- a. Les réunions extraordinaires ou complémentaires sont convoquées au moins 15 jours calendrier à l'avance et la date doit être convenue.*
- b. Les réunions d'urgence doivent être obligatoires. Celles-ci ne sont convoquées qu'en cas d'extrême urgence stratégique sans possibilité d'attendre 15 jours calendrier et les participants prendront des décisions quel que soit le quorum.*

### 3. Petits Acheteurs



*decisiones independientemente del quórum.*

### 3. Pequeños Compradores

En el Reglamento Interno no se mencionan los Pequeños Compradores.

Hace algunos años existen la posibilidad para Pequeños Compradores (con compras anuales SPP menores a \$ 100,000). que se registran como parte del Registro de Compradores Finales SPP, a través de las “Directrices para Uso Compartido del Registro Compartido con Pequeños Compradores”

Actualmente existe un número considerable de Pequeños Compradores.

Para darles un estatus formal el Consejo Directivo ha tomado la decisión de otorgarles la membresía como Pequeños Compradores, sin considerar la necesidad de la creación de una nueva categoría de Asociados en los estatutos. Para esto se propone incluir en el RI:

- a. *Los Compradores Finales pueden registrar Pequeños Compradores como parte de su Registro SPP, bajo las reglas vigentes del Sistema SPP.*
- b. *Los Pequeños Compradores se consideran miembros de SPP Global y tienen derecho de participar en las Asambleas Generales como Observadores, sin derecho a voz ni voto directo.*

### 3. Small Buyers

The Internal Regulations do not mention Small Buyers.

Since several years, there has been the possibility for Small Buyers (with annual SPP purchases less than \$100,000) to register as part of the SPP Registry of End Users, through the "Guidelines for Sharing the Registry with Small Buyers".

There are currently a considerable number of Small Buyers.

To give them a formal status, the Board of Directors has taken the decision to grant them membership as Small Buyers, without considering the need to create a new category of Associate in the statutes.

For this purpose, it is proposed to include them in the IR:

- a. Final Purchasers can register Small Purchasers as part of their SPP Registration, under the current rules of the SPP System.
- b. Small Buyers are considered members of SPP Global and have the right to participate in the General Assemblies as Observers, without the right to direct voice or vote.

Le Règlement Intérieur ne mentionne pas les petits acheteurs.

Il y a quelques années, il est possible pour les Petits Acheteurs (dont les achats annuels de SPP sont inférieurs à 100 000 dollars) de s'inscrire au registre des utilisateurs finaux de SPP, grâce aux "Lignes Directrices pour le Partage du Registre avec les Petits Acheteurs".

Il existe actuellement un nombre considérable de petits Acheteurs.

Afin de leur donner un statut formel, le Conseil d'Administration a pris la décision de leur accorder le statut de Petits Acheteurs, sans considérer la nécessité de créer une nouvelle catégorie d'associés dans les statuts.

À cette fin, il est proposé de les inclure dans le RI :

- a. Les acheteurs finaux peuvent enregistrer les petits acheteurs dans le cadre de leur enregistrement au titre du SPP, conformément aux règles actuelles du système du SPP.
- b. Les petits acheteurs sont considérés comme des membres de SPP Global et ont le droit de participer aux Assemblées Générales, en tant qu'Observateurs, sans droit de parole ou de vote direct.
- c. Les petits acheteurs doivent payer une cotisation annuelle selon le même barème



<p>c. <i>Los Pequeños Compradores deben pagar una membresía anual conforme la misma tabla de tarifas para Compradores Finales SPP (ver arriba).</i></p> <p>d. <i>Deben expresar sus opiniones a través del Comprador Final SPP a través del cual están registrados.</i></p>	<p>c. Small Buyers must pay an annual membership according to the same SPP Final Buyer fee table (see above).</p> <p>d. They must express their opinions through the SPP Final Buyer through whom they are registered.</p>	<p>que celui de l'acheteur final du SPP (voir ci-dessus).</p> <p>d. Ils doivent exprimer leurs opinions par l'intermédiaire de l'Acheteur Final du SPP par lequel ils sont enregistrés.</p>
---	--	---

## 19 CONVOCATORIA CANDIDATURAS - CALL FOR APPLICATIONS - APPEL À CANDIDATURES

### 13:50 - FELÍCITA SIC

VACANTES	VACANCIES	VACANTS
<b>CD</b>	<b>CD</b>	<b>CD</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Vocal - Compradores Finales – Europa</li> <li>Vocal – Compradores Finales – Países Productores</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Member - Final Buyers - Europe</li> <li>Member - Final Buyers - Producing countries</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Membre - Acheteurs finaux - Europe</li> <li>Membre - Acheteurs finaux - Pays producteurs</li> </ol>
<b>CNP</b>	<b>CNP</b>	<b>CNP</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Vocal-Compradores Finales – Canadá/Estados Unidos.</li> <li>Observador-Consumidores</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Member - Final Buyers - Canada/USA.</li> <li>Observer - Consumers</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Membre, -les acheteurs finaux - Canada/États-Unis.</li> <li>Observateur/trice, Consommateurs/trices</li> </ol>
<b>CV</b>	<b>CV</b>	<b>CV</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Presidente – Organizaciones de Pequeños Productores</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Chair - Small Producers' Organizations</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Président - Organisations de petits producteurs</li> </ol>

## 20 CONCLUSIONES Y COMPROMISOS - CONCLUSIONES Y COMPROMISOS - CONCLUSIONS ET ENGAGEMENTS

### 14:10 - NELSON MELO MAYA



CONCLUSIONES Y COMPROMISOS	CONCLUSIONS AND COMMITMENTS	CONCLUSIONS ET ENGAGEMENTS
<p>A la IX Asamblea General se propone aprobar el siguiente Acuerdo Interno de Conclusiones y Compromisos, con base a los diferentes informes presentados y en particular en respuesta a las recomendaciones emitidas por el Comité de Vigilancia.</p> <p><b>CONCLUSIONES Y COMPROMISOS DE LA IX ASAMBLEA GENERAL DE SPP GLOBAL.</b></p> <p><b>1. EL SPP SE FORTALECE COMO RED GLOBAL DE PEQUEÑOS PRODUCTORES ORGANIZADOS.</b></p> <p>El posicionamiento del SPP como red intercontinental de pequeños productores ecológicos, tal como definido en las pasadas Asambleas Generales, ha contribuido significativamente al liderazgo del SPP como auténtica representación de organizaciones de pequeños productores orgánicos y de comercio justo de América Latina, África y Asia.</p> <p>El posicionamiento como red de pequeños productores nos ha dado la representatividad que hemos anhelado durante muchos años, buscando darles una voz fuerte, contundente e independiente a los pequeños productores organizados en el mercado de comercio justo y orgánico.</p> <p>El posicionamiento actual ha contribuido a que los diferentes actores del mercado y de los movimientos de comercio justo, producción orgánica y otros movimientos afines nos diferencien con mayor claridad de otras iniciativas de comercio justo que no parten de los pequeños</p>	<p>It is proposed that the following Internal Agreement of Conclusions and Commitments be approved by the Ninth General Assembly, based on the different reports presented and in response to the recommendations issued by the Surveillance Committee.</p> <p><b>CONCLUSIONS AND COMMITMENTS OF THE SPP GLOBAL IX GENERAL ASSEMBLY.</b></p> <p><b>1. SPP IS STRENGTHENED AS A GLOBAL NETWORK OF SMALL ORGANIZED PRODUCERS.</b></p> <p>SPP's positioning as an intercontinental network of small organic producers, as defined in past General Assemblies, has contributed significantly to SPP's leadership as a true representation of small organic and fair-trade producer organizations from Latin America, Africa and Asia.</p> <p>The positioning as a network of small producers has given us the representation, we have been longing for over many years, seeking to give a strong, articulate and independent voice to organized small producers in the fair trade and organic market.</p> <p>The current positioning has helped the different actors in the market and in fair trade, organic production and other related movements to differentiate us more clearly from other fair trade initiatives that do not</p>	<p>Il est proposé que l'accord interne de conclusions et d'engagements suivant soit approuvé par la 9ème Assemblée Générale, sur la base des différents rapports présentés et en particulier en réponse aux recommandations émises par le Comité de Surveillance.</p> <p><b>CONCLUSIONS ET ENGAGEMENTS DE LA 9ème ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE GLOBAL SPP.</b></p> <p><b>1. LE SPP EST CONSOLIDÉ EN TANT QUE RESEAU MONDIAL DE PETITS PRODUCTEURS ORGANISÉS.</b></p> <p>Le positionnement du SPP en tant que réseau intercontinental de petits producteurs biologiques, tel que défini lors des Assemblées Générales précédentes, a contribué de manière significative à la direction du SPP en tant que représentation authentique des petites organisations de producteurs biologiques et de commerce équitable d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie.</p> <p>Le positionnement en tant que réseau de petits producteurs nous a donné la représentation que nous désirons depuis de nombreuses années, cherchant à donner une voix forte, puissante et indépendante aux petits producteurs organisés sur le marché du commerce équitable et biologique.</p> <p>Le positionnement actuel a aidé les différents acteurs du marché et du commerce équitable, de la production biologique et d'autres mouvements connexes à nous différencier plus clairement des autres initiatives de commerce équitable qui ne</p>



productores organizados como su corazón y dueños de su propio proceso de desarrollo e innovación.

*La IX Asamblea del SPP acuerda mantener, fortalecer y profundizar su estructura e imagen como una auténtica red independiente de pequeños productores organizados de los países del Sur, en alianza con otras organizaciones y empresas del Norte y del Sur.*

**2. EI SPP SE DIFERENCIA POR BASARSE EN EL COSTO Y VALOR REAL E INNEGOCIABLE DEL TRABAJO DE LAS Y LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES.**

Desde sus inicios el SPP ha luchado porque los precios que se nos pague a los productores realmente cubran los costos de producción integral. Uno de los motivos centrales para la creación del SPP fue que en otros esquemas de comercio justo los productores no lograban que los precios mínimo estuvieran realmente acorde a las realidades de los pequeños productores.

El SPP no busca la caridad, sino que se reconozca el trabajo que hacen los pequeños productores en términos de esfuerzo familiar, el trabajo con y por la tierra y la naturaleza, el trabajo comunitario, el trabajo organizativo y empresarial.

El trabajo de las familias de pequeños productores organizados del SPP no se puede ni se debe comparar con el trabajo de la empresa privada orientada a la supuesta eficiencia financiera y tecnológica, la cual se sustenta en un modelo de máxima explotación de los recursos naturales y que, desvaloriza la mano de obra humana.

with the organized small producers as their heart and owners of their own development and innovation process.

*SPP's IX Assembly agrees to maintain, strengthen, and deepen its structure and image as an authentic independent network of organized small producers from the countries of the South, in alliance with other organizations and companies of the North and South.*

**2.SPP IS DIFFERENT BECAUSE IT IS BASED ON THE COST AND REAL NON-NEGOTIABLE VALUE OF THE WORK OF SMALL PRODUCERS.**

Since its inception, SPP has fought to ensure that the prices paid to producers cover the costs of integrated production. One of the central reasons for the creation of SPP was that in other fair-trade schemes the producers were not able to achieve minimum prices that were truly in line with the realities of small producers.

SPP does not seek charity, but rather the recognition of the work that small producers do in terms of family effort, work with and for the land and nature, community work, organizational and entrepreneurial work.

The work of the families of SPP SPOs cannot and should not be compared with the work of private companies oriented towards the supposed financial and technological efficiency, based on a model of maximum

considèrent pas les petits producteurs organisés comme leur pivot et ne les considèrent pas les propriétaires de leur propre processus de développement et d'innovation

La IXème Assemblée du SPP s'engage à maintenir, renforcer et approfondir sa structure et son image en tant qu'authentique réseau indépendant de petits producteurs organisés des pays du Sud, en alliance avec d'autres organisations et entreprises du Nord et du Sud.

**2. LE SPP EST DIFFERENT CAR IL EST BASE SUR LE COUT ET LA VALEUR REELLE ET NON NEGOCIABLE DU TRAVAIL DES PETITS PRODUCTEURS.**

Depuis sa création, le SPP défend la nécessité de veiller à ce que les prix payés aux producteurs couvrent effectivement les coûts de la production intégrée. L'une des principales raisons de la création du SPP était que dans d'autres systèmes de commerce équitable, les producteurs n'étaient pas en mesure d'obtenir des prix minimums répondant réellement aux besoins des petits producteurs.

Le SPP ne recherche pas la charité, mais plutôt la reconnaissance du travail accompli par les petits producteurs en termes d'effort familial, de travail avec et pour la terre et la nature, de travail communautaire, de travail organisationnel et entrepreneurial.

Le travail des familles des petits producteurs organisés du SPP ne peut et ne doit pas être comparé au travail des entreprises privées orientées vers la prétendue efficacité financière



Los precios mínimos SPP no buscan 'precios un poco mejores' para nuestros productos de alta calidad. Queremos precios que realmente hagan justicia a nuestro trabajo y que reconozcan lo que los pequeños productores aportamos al medio ambiente, a las economías locales, a la posición de las mujeres, a la generación de perspectivas para las nuevas generaciones, y para la autosuficiencia alimentaria.

Con el SPP estamos construyendo alianzas con empresas y consumidores que están convencidos de la necesidad de que pequeños productores no reciban solo migajas un poco más grandes de lo que recibían antes, sino con el trato plenamente digno a cada una de las familias de pequeños productores, partiendo de su derecho inalienable a un ingreso digno por su trabajo.

Los éxitos del SPP demuestran que es posible que el mercado pague precios realmente justos y sustentables a las familias de pequeños productores y que realmente podamos construir una economía y un mundo diferente.

Se constata que hay una devaluación de los conceptos de sustentabilidad y de justicia en el mercado. Se venden bajo estos conceptos productos que realmente no lo son y que, por lo tanto, representan un flagrante engaño, tanto a consumidores como a productores, poniendo en riesgo la credibilidad de estos conceptos mismos.

**La IX Asamblea General refrenda enérgicamente su compromiso del SPP con la máxima valorización de los productos y el trabajo de las y los pequeños productores y sus aportes constructivos a un mejor mundo, como**

exploitation of natural resources and devaluing human labor.

SPP minimum prices do not seek 'slightly better prices' for our high-quality products. We want prices that really do justice to our work and that recognize what we small producers contribute to the environment, to local economies, to the position of women, to the generation of perspectives for new generations, and to food self-sufficiency.

With SPP we are building alliances with companies and consumers who are convinced of the need for small producers to receive not just slightly more crumbs than they did before, but with the fully dignified treatment of each of the families of small producers, based on their inalienable right to a decent income for their work.

The successes of SPP show that it is possible for the market to pay truly fair and sustainable prices to small producer families and that we can really build a different economy and world.

It is clear that there is a devaluation of the concepts of sustainability and justice in the market. Under these concepts, products are sold that are not really sustainable and therefore represent a flagrant deception, both to consumers and producers, putting at risk the credibility of these concepts themselves.

**The IX General Assembly strongly endorses the commitment of SPP to maximize the value of the products and work of small producers and their**

et technologique, basées sur un modèle d'exploitation maximale des ressources naturelles et de dévalorisation du travail humain.

Les prix minimums du SPP ne visent pas à obtenir des « prix légèrement supérieurs » pour nos produits de haute qualité. Nous voulons des prix qui rendent vraiment justice à notre travail et qui reconnaissent ce que nous, les petits producteurs, contribuons à l'environnement, aux économies locales, à la position des femmes, à la création de perspectives pour les nouvelles générations et à l'autosuffisance alimentaire.

Avec le SPP, nous construisons des alliances avec des entreprises et des consommateurs qui sont convaincus de la nécessité pour les petits producteurs de recevoir non pas de miettes un peu plus grandes qu'auparavant, mais un traitement pleinement digne de chacune des familles de petits producteurs, basé sur leur droit inaliénable à un revenu décent pour leur travail.

Les succès du SPP montrent qu'il est possible pour le marché de payer des prix vraiment équitables et durables aux familles de petits producteurs et que nous pouvons vraiment construire une économie et un monde différents.

Il est clair qu'il y a une dévaluation des concepts de durabilité et de justice sur le marché. Selon ces concepts, on vend des produits qui ne sont pas vraiment durables et qui représentent donc une tromperie flagrante, tant pour les consommateurs que pour les producteurs, ce qui met en péril la crédibilité de ces concepts eux-mêmes.

**La IXe Assemblée Générale adhère fermement à l'engagement du SPP de**



*parte de la razón de ser del SPP. Los pequeños productores no buscamos la caridad, sino justicia real, sin engaños.*

### 3. EL SPP ES SÍMBOLO DE DEMOCRACIA, EQUIDAD Y SOLIDARIDAD.

Al crearse el SPP se definieron los Principios y Valores sobre los cuales tenían que construirse el Símbolo de Pequeños Productores, como una alternativa de las organizaciones de pequeños productores frente a otras iniciativas de promoción del mercado de pequeños productores y de comercio justo.

Se trata de principios y valores que representan no sólo los fundamentos del SPP, sino también de las propias Organizaciones de Pequeños Productores y de movimientos sociales y, al menos en sus intenciones, de sociedades enteras.

El eje central de estos principios y valores es la organización democrática horizontal incluyente. Los valores de la Democracia Participativa, la Colectividad, la Solidaridad, la Justicia y la Equidad son los pilares que hacen posible la existencia y permanencia de organizaciones de pequeños productores durante muchas décadas, alrededor del mundo.

En el SPP se cuenta con estructuras democráticas de toma de decisiones, basadas en estos principios. En el SPP no se permite el abuso de poder de unos sobre otros con base en fortalezas de unos frente a debilidades de otros.

En la Declaración de Principios y Valores del SPP aparece como valor esencial la economía a “Pequeña Escala”. Los predominantes modelos

*constructive contributions to a better world, as part of the raison d'être of SPP. Small producers do not seek charity, but real justice, without deceit.*

### 3. SPP IS A SYMBOL OF DEMOCRACY, EQUITY AND SOLIDARITY.

When SPP was created, the Principles and Values on which the Small Producers' Symbol was to be built were defined, as an alternative for small producers' organizations to other initiatives promoting the small producers' market and fair trade.

These are principles and values that represent not only the foundations of SPP, but also those of the Small Producers' Organizations themselves and of social movements and, at least in their intentions, of entire societies.

The central axis of these principles and values and the democratic horizontal organization is inclusive. The values of Participatory Democracy, Collectivity, Solidarity, Justice and Equity are the pillars that make possible the existence and permanence of small producers' organizations for many decades, around the world.

SPP has democratic decision-making structures based on these principles. SPP does not allow the abuse of power by some over others based on the strengths of some in the face of the weaknesses of others.

*valoriser au maximum les produits et le travail des petits producteurs et leurs contributions constructives à un monde meilleur, ce qui fait partie de la raison d'être du SPP. Les petits producteurs ne demandent pas la charité, mais une véritable justice, sans tromperie.*

### 3. LE SPP EST UN SYMBOLE DE DÉMOCRATIE, D'ÉQUITÉ ET DE SOLIDARITÉ.

Lors de la création du SPP, on a défini les principes et valeurs sur lesquels le Symbole des Producteurs Paysans devait être, soit une alternative pour les organisations de petits producteurs à d'autres initiatives promouvant le marché des petits producteurs et le commerce équitable.

Ce sont des principes et des valeurs qui représentent non seulement les fondements du SPP, mais aussi des organisations de petits producteurs elles-mêmes et des mouvements sociaux et, au moins dans leurs intentions, des sociétés entières.

L'axe central de ces principes et valeurs est l'organisation démocratique, horizontale et inclusive. Les valeurs de Démocratie Participative, Collectivité, Solidarité, Justice et Équité sont les piliers qui rendent possible l'existence et la permanence des Organisations de Petits Producteurs depuis de nombreuses décennies, partout dans le monde.

Le SPP dispose de structures décisionnelles démocratiques basées sur ces principes. Le SPP ne permet pas l'abus de pouvoir des uns sur les autres en se basant sur les forces des uns contre les faiblesses des autres.



económicos de libre mercado, orientados plenamente a la 'economía de escala' generan una presión exacerbada a los precios para los productos de pequeños productores. Las aparentes ventajas de volumen se aniquilan con precios insostenibles para los pequeños productores y la pequeña empresa.

Es por eso que todas las organizaciones de pequeños productores tengan en mismo derecho de voz y voto, independientemente de su tamaño en términos de membresía o mercado. Igualmente, empresas grandes y pequeñas tienen la misma voz y fuerza en los procesos de toma de decisiones del SPP.

En los tiempos de COVID 19 y de "Vidas Negras Importan", evidenciando de manera renovada las desigualdades históricas basadas en la discriminación, opresión y explotación, más que nunca el SPP tiene la oportunidad y responsabilidad de proyectarse como un ejemplo más de equidad y un proceso de reconquista exitosa del poder de los que han sido privados del poder por siglos, en lo local y en lo global.

Las y los pequeños productores y nuestros valores somos una muestra de un modelo de economía y sociedad diferentes, donde los marginados del sistema económico tradicional toman las riendas y, en alianza con empresas - en su mayoría cooperativistas - y consumidores logran cambios drásticos y fundamentales en el funcionamiento de la economía y justicia económica.

***La IX Asamblea General ratifica la Declaración de Principios y Valores del SPP centrado en los fundamentos de la organización democrática participativa de los sectores desprotegidos,***

In SPP Declaration of Principles and Values, the "Small Scale" economy appears as an essential value. The predominant free market economic models, which are fully oriented towards 'economies of scale', generate exacerbated price pressure for the products of small producers. The apparent volume advantages are annihilated by unsustainable prices for small producers and small businesses.

This is why all small producer organisations have equal rights to speak and vote, regardless of their size in terms of membership or market. Similarly, large and small companies have the same voice and strength in the decision-making processes of SPP.

In the times of COVID 19 and "Black Lives Matter", showing in the historical inequalities based on discrimination, oppression and exploitation, more than ever SPP has the opportunity and responsibility to project itself as one more example of equity and a process of empowering those who have been deprived of power for centuries, locally and globally.

The small producers and our values are an example of a different model of economy and society, where the marginalized of the traditional economic system take the reins and, in alliance with companies - mostly worker-cooperatives - and consumers, achieve drastic and fundamental changes in the functioning of the economy and economic justice.

Dans la Déclaration de Principes et de Valeurs du SPP, l'économie « à petite échelle » apparaît comme une valeur essentielle. Les modèles économiques de marché libre prédominants, entièrement orientés vers les « économies d'échelle », génèrent une pression exacerbée sur les prix des produits des petits producteurs. Les avantages apparents en termes de volume sont annihilés par des prix insoutenables pour les petits producteurs et les petites entreprises.

C'est pourquoi toutes les organisations de petits producteurs ont les mêmes droits de parole et de vote, quelle que soit leur taille en termes de membres ou de marché. De même, les grandes et les petites entreprises ont la même voix et la même force dans les processus décisionnels du SPP.

A cette époque de COVID 19 et de « Black Lives Matter », montrant de façon renouvelée les inégalités historiques fondées sur la discrimination, l'oppression et l'exploitation, le SPP a plus que jamais l'opportunité et la responsabilité de se projeter comme un exemple supplémentaire d'équité et de processus de reconquête réussie du pouvoir de ceux qui ont été privés de pouvoir pendant des siècles, localement et globalement.

Les petits producteurs et nos valeurs sont un exemple de modèle d'économie et de société différent, où les marginaux du système économique traditionnel prennent les rênes et, en alliance avec les entreprises - principalement les coopératives - et les consommateurs, obtiennent des changements radicaux et fondamentaux dans



*como son la colectividad, la equidad, la justicia y el respeto a la pequeña escala, el cooperativismo y la economía local. Ratificamos la importancia del SPP como parte esencial de la lucha de los pequeños productores organizados contra los abusos de los poder en los diferentes mercados.*

**4. EL SPP ES EL ORGULLO DE LAS ORGANIZACIONES DE PEQUEÑOS PRODUCTORES.**

Hemos logrado, después de muchos años de trabajo contra viento y marea, que hoy por hoy el SPP cuente con un reconocimiento público y privado cada vez mayor como una de las principales y más fidedignas iniciativas de comercio justo en el mundo y como el único plenamente propiedad de los pequeños productores organizados.

Con el SPP además hemos logrado consolidar un mercado especial para nuestros productos de pequeños productores que reconoce su calidad integral, pagando precios que hacen justicia real a nuestro trabajo, rompiendo con la explotación implícita en el libre mercado y en falsos modelos de sustentabilidad a bajo precio.

Este logro se debe a la fe, la dedicación y la perseverancia de un sinfín de personas que forman parte de las organizaciones de pequeños productores del SPP y de nuestros aliados comerciales y civiles altamente comprometidos con la causa del SPP.

Para que el mercado SPP para nuestros productos crezca con mayor velocidad y fuerza, es necesario que todos los miembros de la gran Familia SPP

*The IX General Assembly ratifies the Declaration of Principles and Values of SPP, which focuses on the foundations of participatory democratic organization of unprotected sectors, such as collectivity, equity, justice and respect for small-scale, cooperativism and local economies. We ratify the importance of SPP as an essential part of the struggle of organized small producers against power abuse in the different markets.*

**4. SPP IS THE PRIDE OF SMALL PRODUCER ORGANIZATIONS.**

Today, we have achieved, after many years of work against the odds, growing public and private recognition of SPP as one of the main and most reliable fair-trade initiatives in the world – the only one completely owned by organized small producers.

With SPP we have also managed to consolidate a special market for our small producers' products that recognizes its integral quality, paying prices that do real justice to our work, putting an end to the exploitation implicit in the free market and in false models of sustainability at low prices.

This achievement is due to the faith, dedication and perseverance of countless people who are part of SPP small producers' organizations and our commercial and civil allies who are highly committed to the SPP cause.

In order for our market to grow faster and stronger, all members of the great SPP

le fonctionnement de l'économie et la justice économique.

La IXe Assemblée Générale ratifie la Déclaration de principes et de valeurs du SPP, qui se concentre sur les fondements de l'organisation démocratique participative des secteurs non protégés, tels que la collectivité, l'équité, la justice et le respect de la petite échelle, le coopérativisme et l'économie locale. Nous ratifions l'importance du SPP en le considérant comme une partie essentielle de la lutte des petits producteurs organisés contre les abus de pouvoir sur les différents marchés.

**4. LE SPP EST LA FIERTÉ DES ORGANISATIONS DE PETITS PRODUCTEURS**

Nous avons réussi, après de nombreuses années de travail contre toute attente, à faire reconnaître de plus en plus le SPP comme l'une des principales initiatives de commerce équitable les plus fiables au monde et comme la seule à être entièrement détenue par des petits producteurs organisés.

Avec le SPP, nous avons également réussi à consolider un marché spécial pour les produits de nos petits producteurs qui reconnaît leur qualité intégrale, en payant des prix qui rendent réellement justice à notre travail, en rompant avec l'exploitation implicite du marché libre et des faux modèles de durabilité à bas prix.

Cette réussite est due à la foi, au dévouement et à la persévérance d'innombrables personnes qui font partie des organisations de petits producteurs



corramos la voz por todos confines del mundo y que juntos convenzamos a cada vez más consumidores y empresas que el SPP es la única solución real para generar un futuro diferente para los pequeños productores organizados.

*Todas las organizaciones de pequeños productores y aliados que integramos SPP Global a través de la IX Asamblea General se comprometen a mostrar y divulgar con orgullo y sin cortapisas, en todos los espacios comerciales y sociales donde tengamos presencia y por todos los medios posibles, la importancia del SPP, sus principios, valores y logros, promoviéndolo como la mejor opción en el sector del mercado de comercio justo orgánico de pequeños productores.*

Family must spread the word to all corners of the world and together convince more and more consumers and businesses that SPP is the only real solution to generate a different future for organized small producers.

*All SPOs and allies that are part of SPP Global through the IX General Assembly are committed to showing and divulging with pride and without any restrictions, in all commercial and social spaces where we have a presence and by all possible means, the importance of SPP, its principles, values and achievements, promoting it as the best option in the organic fair trade market sector of small producers.*

du SPP et de nos alliés commerciaux et civils qui sont très engagés dans la cause du SPP.

Pour que le marché SPP pour nos produits se développe plus rapidement et plus fortement, il est nécessaire que tous les membres de la grande famille SPP diffusent le message aux quatre coins du monde et convainquent de plus en plus de consommateurs et d'entreprises que le SPP est la seule véritable solution pour générer un avenir différent pour les petits producteurs organisés.

Toutes les organisations de petits producteurs et alliés qui font partie de SPP Global à travers la IXème Assemblée Générale s'engagent à montrer et divulguer avec fierté et sans aucune restriction, dans tous les espaces commerciaux et sociaux où nous sommes présents et par tous les moyens possibles, l'importance de SPP, ses principes, ses valeurs et ses réalisations, en le promouvant comme la meilleure option dans le secteur du marché biologique et équitable des petits producteurs.

## 21 DECLARACIÓN PÚBLICA – PUBLIC STATEMENT - DÉCLARATION PUBLIQUE

14:30 - NELSON MELO MAYA

DECLARACIÓN PÚBLICA	PUBLIC STATEMENT	COMMUNIQUÉ PUBLIC
---------------------	------------------	-------------------



**DECLARACIÓN PÚBLICA DE LA IX ASAMBLEA GENERAL DE SPP GLOBAL.**

Reunidos en la IX Asamblea General de la red intercontinental de Organizaciones de Pequeños Productores, *Símbolo de Pequeños Productores Global*, más conocido como SPP, los presentes, representando a 500,000 familias organizadas en más de 120 organizaciones de pequeños productores de alimentos y artesanías de 24 países de América Latina y el Caribe, África y Asia, y más de cuarenta empresas y organizaciones civiles de 40 países de Europa, Norteamérica, Latinoamérica, África y Asia declaramos lo siguiente:

**1. EI SPP SE FORTALECE COMO RED GLOBAL DE PEQUEÑOS PRODUCTORES ORGANIZADOS.**

*La IX Asamblea del SPP ha acordado profundizar su presencia como una auténtica red independiente de pequeños productores organizados de los países del sur, en alianza con empresas y otras organizaciones del Norte y del Sur.*

El SPP como red intercontinental de pequeños productores ecológicos ha contribuido significativamente al liderazgo político y comercial de las organizaciones de pequeños productores orgánicos de América Latina, África y Asia en los mercados de comercio justo y orgánicos.

**PUBLIC STATEMENT OF THE 9TH GENERAL ASSEMBLY OF SPP GLOBAL.**

Gathered at the IX General Assembly of the Intercontinental Network of Small Producers' Organizations, *Small Producers' Symbol Global*, better known as SPP, those present, representing 500,000 families organized in more than 120 organizations of small producers of food and handicrafts from 24 countries in Latin America and the Caribbean, Africa and Asia, and more than forty companies and civil organizations from 40 countries in Europe, North America, Latin America, Africa and Asia, declare:

**1. SPP IS STRENGTHENED AS A GLOBAL NETWORK OF SMALL ORGANIZED PRODUCERS.**

*The IX Assembly of SPP has agreed to deepen its presence as an authentic independent network of small organized producers from the countries of the South, in alliance with companies and other organizations from the North and the South.*

SPP as an intercontinental network of small organic producers has contributed significantly to the political and commercial leadership of small organic producer

**DÉCLARATION PUBLIQUE DE LA 9ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE SPP GLOBAL.**

Réunis à l'occasion de la IXe Assemblée Générale du Réseau Intercontinental des Organisations de Petits Producteurs, *Symbole des Producteurs Paysans Global*, plus connu sous le sigle SPP, les participants, représentant 500 000 familles organisées en plus de 120 organisations de petits producteurs d'aliments et d'artisanat de 24 pays d'Amérique latine et des Caraïbes, d'Afrique et d'Asie, et plus de quarante entreprises et organisations civiles de 40 pays d'Europe, d'Amérique du Nord, d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie, déclarent ce qui suit.

**1. LE SPP EST RENFORCE EN TANT QUE RESEAU MONDIAL DE PETITS PRODUCTEURS ORGANISES.**

*La IXème Assemblée du SPP a décidé d'approfondir sa présence en tant que réseau véritablement indépendant de petits producteurs organisés des pays du Sud, en alliance avec des entreprises et d'autres organisations du Nord et du Sud.*

Le SPP, en tant que réseau intercontinental de petits producteurs biologiques, a contribué de manière significative au leadership politique et commercial des organisations de petits producteurs biologiques en Amérique latine, en



**2. EI SPP SE DIFERENCIA POR BASARSE EN EL VALOR REAL E INNEGOCIABLE DEL TRABAJO DE LAS Y LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES ORGANIZADOS.**

*La IX Asamblea General refrenda enérgicamente su compromiso del SPP con la máxima valorización de los productos y el trabajo de las y los pequeños productores y sus aportes constructivos a un mejor mundo, como parte de la razón de ser del SPP. Los pequeños productores no buscamos la caridad, sino justicia real, sin engaños.*

Desde sus inicios, el SPP ha luchado para que, a nosotros, los productores, se nos paguen precios que realmente cubran los costos de producción integral. Uno de los motivos centrales para la creación del SPP fue que en otros esquemas de comercio justo los productores no lograban que los precios mínimos estuvieran realmente acorde con las realidades y necesidades de los pequeños productores.

El trabajo de las familias de pequeños productores organizados del SPP no se puede, ni se debe comparar con el trabajo de la empresa privada orientada a la supuesta eficiencia financiera y tecnológica, la cual se sustenta en un modelo de máxima explotación de los recursos naturales y que, desvaloriza la mano de obra humana.

Los éxitos del SPP demuestran que es posible que el mercado pague precios realmente justos y sustentables a las familias de pequeños productores y que realmente podamos construir una economía y un mundo diferente.

organizations in Latin America, Africa and Asia in the fair trade and organic markets.

**2. SPP IS DIFFERENT BECAUSE IT IS BASED ON THE REAL AND UNNEGOTIABLE VALUE OF THE WORK OF SMALL ORGANIZED PRODUCERS.**

*The IX General Assembly strongly endorses the commitment of SPP to maximize the value of the products and work of small producers and their constructive contributions to a better world, as part of the reason d'être of SPP. Small producers do not seek charity, but real justice, without deceit.*

Since its inception, SPP has fought to ensure that the prices paid to producers actually cover the costs of integrated production. One of the central reasons for the creation of SPP was that in other fair trade schemes the producers were not able to achieve minimum prices that were truly in line with the realities and needs of small producers.

The work of the families of small organized producers of SPP cannot and should not be compared with the work of private companies oriented towards the supposed financial and technological efficiency, based on a model of maximum exploitation of natural resources and devaluing human labor.

The successes of SPP demonstrate that it is possible for the market to pay truly fair

Afrique et en Asie sur les marchés du commerce équitable et de l'agriculture biologique.

**2. LE SPP EST DIFFERENT CAR IL EST BASE SUR LA VALEUR REELLE ET NON NEGOCIABLE DU TRAVAIL DES PETITS PRODUCTEURS ORGANISES.**

*La IXème Assemblée Générale soutient fermement l'engagement du SPP à maximiser la valeur des produits et du travail des petits producteurs et leurs contributions constructives à un monde meilleur, ce qui fait partie de la raison d'être du SPP. Les petits producteurs ne recherchent pas la charité, mais une véritable justice, sans tromperie.*

Depuis sa création, le SPP défend la nécessité de veiller à ce que les prix payés aux producteurs couvrent effectivement les coûts de la production intégrée. L'une des principales raisons de la création du SPP était que dans d'autres systèmes de commerce équitable, les producteurs n'étaient pas en mesure d'obtenir des prix minimums correspondant réellement aux réalités et besoins des petits producteurs.

Le travail des familles des petits producteurs organisés du SPP ne peut et ne doit pas être comparé au travail des entreprises privées orientées vers la prétendue efficacité financière et technologique, basées sur un modèle d'exploitation maximale des ressources naturelles et de dévalorisation du travail humain.

Les succès du SPP démontrent qu'il est possible pour le marché de payer des prix vraiment équitables et durables aux familles de petits



**3. EL SPP ES SÍMBOLO DE DEMOCRACIA, EQUIDAD Y SOLIDARIDAD.**

*La IX Asamblea General ratifica la Declaración de Principios y Valores del SPP, centrado en los fundamentos de la organización democrática y participativa de los sectores desprotegidos, como son la colectividad, la equidad, la justicia y el respeto a la pequeña escala, el cooperativismo y la economía local. Ratificamos la importancia del SPP como parte esencial de la lucha de los pequeños productores organizados contra los abusos de poder en los diferentes mercados.*

Al crearse el SPP se definieron los Principios y Valores sobre los cuales tenían que construirse el Símbolo de Pequeños Productores, como una alternativa de las organizaciones de pequeños productores frente a otras iniciativas de promoción del mercado de pequeños productores y de comercio justo.

En el SPP se cuenta con estructuras democráticas de toma de decisiones, basadas en los principios de Democracia Participativa, la Colectividad, la Solidaridad, la Justicia y la Equidad. En el SPP no se permite el abuso de poder de unos sobre otros con base en las fortalezas de unos frente a las debilidades de otros.

En los tiempos de COVID 19 y de “Vidas Negras Importan”, que evidencian de manera renovada las desigualdades históricas basadas en la discriminación, opresión y explotación, más que nunca el SPP tiene la oportunidad y responsabilidad de presentarse como un ejemplo

and sustainable prices to small producer families and that we can truly build a different economy and world.

**3. SPP IS A SYMBOL OF DEMOCRACY, EQUITY AND SOLIDARITY.**

*The IX General Assembly ratifies the Declaration of Principles and Values of SPP, which focuses on the fundamentals of participatory democratic organization of unprotected sectors, such as collectivity, equity, justice and respect for the small scale, cooperativism and local economy. We ratify the importance of SPP as an essential part of the struggle of organized small producers against the abuses of power in the different markets.*

When SPP was created, the Principles and Values on which the Small Producers' Symbol was to be built were defined, as an alternative for small producers' organizations to other initiatives promoting the small producers' market and fair trade.

SPP has democratic decision-making structures, based on the principles of Participatory Democracy, Collectivity, Solidarity, Justice and Equity. SPP does not allow the abuse of power over each other based on the strengths of some against the weaknesses of others.

In the times of COVID 19 and "Black Lives Matter", showing in a renewed way the

producteurs et que nous pouvons vraiment construire une économie et un monde différents.

**3. LE SPP EST UN SYMBOLE DE DÉMOCRATIE, D'ÉQUITÉ ET DE SOLIDARITÉ.**

*La IXe Assemblée Générale ratifie la Déclaration de Principes et de Valeurs du SPP, qui met l'accent sur les fondements de l'organisation démocratique participative des secteurs non protégés, tels que la collectivité, l'équité, la justice et le respect de la petite échelle, des coopératives et de l'économie locale. Nous ratifions l'importance du SPP en tant que partie essentielle de la lutte des petits producteurs organisés contre les abus de pouvoir sur les différents marchés.*

Lors de la création du SPP, les principes et valeurs sur lesquels le symbole des petits producteurs devait être construit ont été définis, comme une alternative pour les organisations de petits producteurs à d'autres initiatives promouvant le marché des petits producteurs et le commerce équitable.

Le SPP dispose de structures décisionnelles démocratiques, fondées sur les principes de la démocratie participative, de la collectivité, de la solidarité, de la justice et de l'équité. Le SPP ne permet pas l'abus de pouvoir sur les uns et les autres en se basant sur les forces des uns contre les faiblesses des autres.

A cette époque de COVID 19 et de « Black Lives Matter », montrant de façon renouvelée les inégalités historiques fondées sur la discrimination, l'oppression et l'exploitation, le



más de equidad y de un proceso de reconquista exitosa del poder de los que han sido privados de poder por siglos, en lo local y en lo global.

#### 4. EL SPP ES NUESTRO ORGULLO.

*Todas las organizaciones de pequeños productores y empresas que integramos SPP Global estamos convencidos de que el SPP, sus principios, valores y logros, es la mejor opción en el sector del mercado de comercio justo orgánico de pequeños productores y llamamos a consumidores y empresas conscientes a sumarse y hacer una diferencia real.*

Hemos logrado, después de muchos años de trabajo contra viento y marea, que, hoy por hoy, el SPP cuente con un reconocimiento público y privado cada vez mayor, como una de las principales y más fidedignas iniciativas de comercio justo en el mundo y como el único que es plenamente propiedad de los pequeños productores organizados.

Con el SPP, además, hemos logrado consolidar un mercado especial para nuestros productos de pequeños productores. Un mercado reconoce la calidad integral de nuestros productos al pagar precios que hacen justicia real a nuestro trabajo, y, de esta manera, rompen con la explotación implícita en el libre mercado y en falsos modelos de sustentabilidad a bajo precio.

Para que el mercado SPP crezca con mayor velocidad y fuerza, hacemos un amplio llamado para que cada vez más consumidores y empresas se convenzan de que el SPP es la única solución real para generar un futuro

historical inequalities based on discrimination, oppression and exploitation, more than ever SPP has the opportunity and responsibility to present itself as one more example of equity and a process of successful re-conquest of the power of those who have been deprived of power for centuries, locally and globally.

#### 4. SPP IS OUR PRIDE.

*All the organizations of small producers and companies that are part of SPP Global are convinced that SPP, its principles, values and achievements, is the best option in the organic fair trade market sector of small producers and we call on consumers and conscious companies to join us and make a real difference.*

Today, we have achieved, after many years of work against the odds, growing public and private recognition of SPP as one of the main and most reliable fair trade initiatives in the world. The only one owned completely by organized small producers.

With the SPP we have also managed to consolidate a special market for our products from small producers that recognizes the integral quality of our products, paying prices that do real justice to our work, breaking with the exploitation implicit in the free market and in false models of sustainability at low prices.

SPP a plus que jamais l'opportunité et la responsabilité de se présenter comme un exemple supplémentaire d'équité et de processus de reconquête fructueuse du pouvoir de ceux qui ont été privés de pouvoir pendant des siècles, au niveau local et mondial.

#### 4. LE SPP EST NOTRE FIERTÉ.

*Toutes les organisations de petits producteurs et entreprises qui composent SPP Global sont convaincues que le SPP, ses principes, ses valeurs et ses réalisations, est la meilleure option dans le secteur du marché du commerce équitable et biologique des petits producteurs et nous appelons les consommateurs et les entreprises engagées à se joindre à nous et à faire une réelle différence. Nous sommes parvenus, après de nombreuses années de travail contre toute attente, à ce qu'aujourd'hui le SPP soit de plus en plus reconnu comme l'une des principales initiatives de commerce équitable les plus fiables au monde et comme la seule à être entièrement détenue par des petits producteurs organisés.*

Avec le SPP, nous avons également réussi à consolider un marché spécial pour les produits de nos petits producteurs qui reconnaît la qualité intégrale de nos produits, en payant des prix qui rendent réellement justice à notre travail, en rompant avec l'exploitation implicite du marché libre et des faux modèles de durabilité à bas prix.

Pour que le marché SPP se développe avec plus de rapidité et de force, nous lançons un large appel pour que de plus en plus de consommateurs et d'entreprises soient



diferente para los pequeños productores organizados.

***“No sólo como Presidente de SPP Global, sino como pequeño productor de café me siento plenamente identificado con el SPP, como una gran necesidad y éxito histórico frente a la realidad que hoy vivimos. El SPP representa lo que el planeta necesita para lograr su equilibrio y el mercado para ser justo con todos”.***

**Nelson Melo Maya, Presidente SPP Global, Popayán, Cauca, Colombia.**

***“No es fácil lograr vender fruta en condiciones SPP, para nosotros es un orgullo y una inmensa alegría cada banana vendida con esta etiqueta que representa el esfuerzo y la dedicación en el campo de un Pequeño Productor.”***

**Reymundo Villarreal, Vicepresidente, SPP Global, Sullana, Piura, Perú.**

***“La realidad del mercado ha sido difícil al momento de negociar precios, derivado a que los aliados estratégicos en ocasiones no valoran que el producto cuente con una certificación, en su mayoría buscan calidad a bajo precio, ha sido una lucha que se ha realizado por años desde el Sello del SPP para que se reconozca el valor agregado que tiene el ser una organización de Pequeños Productores.”***

**Felícita Sic, Secretaria SPP Global, Quetzaltenango, Guatemala.**

So that the SPP market grows with greater speed and strength, we make a broad call for more and more consumers and companies to be convinced that SPP is the only real solution to generate a different future for organized small producers.

***“Not only as Chair of SPP Global, but as a small coffee producer I feel fully identified with SPP, as a great need and historical success in the face of the reality we live in today. SPP represents what the planet needs to achieve its balance and the market to be fair to all.”***

**Nelson Melo Maya, Chair SPP Global, Popayan, Cauca, Colombia.**

***“It is not easy to manage to sell fruit in SPP conditions, for us it is a pride and an immense joy each banana sold with this label that represents the effort and dedication in the field of a Small Producer”.***

**Reymundo Villarreal, Vice Chair, SPP Global, Sullana, Piura, Peru.**

***“The reality of the market has been difficult at the moment of negotiating prices derived from the fact that the strategic allies sometimes do not value that the product has a certification, in its majority they look for quality at a low price, it has been a fight that has been carried out for years by the SPP-label, so that the added value of being***

convaincus que le SPP est la seule véritable solution pour générer un avenir différent pour les petits producteurs organisés.

***« Non seulement en tant que président de SPP Global, mais en tant que petit producteur de café, je me sens pleinement identifié au SPP, comme un grand besoin et un succès historique face à la réalité que nous vivons aujourd'hui. Le SPP représente ce dont la planète a besoin pour atteindre son équilibre et le marché pour être juste envers tous ».***

**Nelson Melo Maya, président de SPP Global, Popayán, Cauca, Colombie.**

***« Il n'est pas facile de vendre des fruits dans les conditions SPP, pour nous c'est une fierté et une joie immense que chaque banane vendue avec ce label représente l'effort et le dévouement dans le domaine d'un petit producteur ».***

**Reymundo Villarreal, vice-président, SPP Global, Sullana, Piura, Pérou**

***« La réalité du marché a été difficile au moment de la négociation des prix car les alliés stratégiques n'apprécient parfois pas le fait que le produit ait une certification, recherchant surtout la qualité à un prix bas, c'est une lutte qui a été menée depuis des années grâce au label SPP pour la reconnaissance de la valeur ajoutée qu'apporte le fait d'être une organisation de petits producteurs ».***

**Felícita Sic, secrétaire du SPP Global, Quetzaltenango, Guatemala.**



<p><b>*Notas Adicionales</b></p> <p>1. Las organizaciones de pequeños productores del SPP, distribuidas en más de 24 países alrededor del mundo, generaron en 2019 un volumen de producción en conjunto superior a las 3,000 toneladas de productos como café, cacao, azúcar de caña, frutas, nueces y granos.</p> <p>2. Los productos SPP llegan a cientos de miles de consumidores finales en más de 40 países.</p>	<p><i>an organization of Small Producers is recognized".</i></p> <p><b>Felícita Sic, Secretary SPP Global, Quetzaltenango, Guatemala.</b></p> <p><b>*Additional Notes</b></p> <p>1. The small producers' organizations of SPP which are distributed in more than 24 countries around the world, produced more than 3,000 tons of products like coffee, cocoa, cane sugar, fruits, nuts and grains.</p> <p>2. SPP products reach hundreds of thousands of final consumers in more than 40 countries.</p>	<p><b>*Notes supplémentaires</b></p> <p>1. Les organisations des petits producteurs paysans du SPP dans plus de 24 pays du monde entier ont généré un volume de production combiné de plus de 3 000 tonnes de produits tels que le café, le cacao, le sucre de canne, les fruits, les noix et les céréales en 2019.</p> <p>2. Les produits SPP atteignent des centaines de milliers de consommateurs finaux dans plus de 40 pays</p>
---	---	--

**22 FECHA X ASAMBLEA GENERAL - DATE X GENERAL ASSEMBLY - DATE X ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

**14:50 - JERÓNIMO PRUIJN**

PROPUESTA DE FECHA	DATE PROPOSAL	PROPOSITION DE DATE
22 y 23 julio de 2021 Guatemala	22 and 23 July 2021 Guatemala	22 et 23 juillet 2021 Guatemala

**23 ASUNTOS GENERALES - GENERAL AFFAIRS - AFFAIRES GÉNÉRALES**

**15:00 - REYMUNDO VILLAREAL**

ASUNTOS GENERALES	GENERAL AFFAIRS	AFFAIRES GÉNÉRALES



**24 RECONOCIMIENTOS SPP – SPP AWARDS – PRIX SPP**

**15:10 - SONIA GUACHIZACA**

Propuestas hechas por los asistentes como parte del registro:  Ver presentación	Proposals made by attendees as part of the registration:  See presentation	Les propositions faites par les participants dans le cadre de l'inscription :  Voire la présentation
---	--	--

**25 EVALUATION IX AG – EVALUATION XI GA – ÉVALUATION IX AG**

**15:40 - FELÍCITA SIC**

Ronda de participaciones	Round of participations	Cycle de participations
--------------------------	-------------------------	-------------------------

**26 PALABRAS DE CLAUSURA – CLOSING REMARKS – REMARQUES DE CLÔTURE**

**15:55 - NELSON MELO MAYA**

Palabras de Clausura	Closing remarks	Remarques de clôture
----------------------	-----------------	----------------------

**27 CIERRE – CLOSING – CLÔTURE**

16:00 – 16:30